OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING BUREAU

ENGLISH EDITION

昭和二十一年十一月三十日 第三個郵便物認可

No. 819

TUESDAY, DECEMBER 21, 1948

Price 28.00 yen

LAW

I hereby promulgate the Law for Partial Amendment of the National Public Service Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor This twenty-first day of the twelfth month of the twenty-third year of Showa (December 21, 1948)

> Prime Minister YOSHIDA Shigeru

> > Law No. 258

Law for Partial Amendment of the National Public Service Law

A part of the National Public Service Law (Law No. 120 of 1947) shall be amended as follows:

The following two items shall be added after Paragraph 3 of Article 2:

13. Employees engaged in labour for the Allied Forces in compliance with the demands of the Allied Forces;

14. Personnel of the Kodan as designated by the National Personnel Authority (However, the present item shall be effective until March 31, 1949).

Paragraph 2 of Article 5 shall be delated; and Paragraph 3 of the same Article shall be carried forward as Paragaph 2, and paragraphs following Paragraph 2 shall be carried forward by one consecutively.

In Article 8, Paragraph 1, Item 1, "Paragraph 4" shall read "Paragraph 3," and Paragraph 5 of the same Article shall be deleted.

In Article 109, Item 1 shall be deleted; and Item 2 shall be carried forward as Item 1, and the number of items following Item 1 shall be carried forward by one consecutively.

In Article 111, "Items 1, 3, 4, 5 and 13 of Article 109" shall read "Items 2, 3, 4 and 12 of Article 109."

In Paragraph 6 of Article 2 of the Supplementary Provisions, "Paragraphs 1, 3 to 5 inclusive of Article 5" shall read "Paragraphs 1 to 4 inclusive of Article 5."

In Article 3 of the Supplementary Provisions, "Paragraph 6 of Article 5" shall read "Paragraph 5 of Article 5."

Second Revised Supplementary Provisions:

The present Law shall come into force as from the day of its promulgation.

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru Minister of Foreign Affairs

YOSHIDA Shigeru Minister of Finance pro tempore

Minister of State OYA Shinzo

Attorney-General

UEDA Shunkichi Minister of Education

SHIMOJO Yasumaro Minister of Welfare

HAYASHI Joji Minister of Agriculture and Forestry

SUDO Hideo Minister of Commerce and Industry OYA Shinzo

Minister of Transportation OZAWA Saeki

Minister of Communications
FURUHATA Tokuya

Minister of Labor

MASUDA Kaneshichi
Minister of Construction
MASUTANI Shuji

I hereby promulgate the Law for Partial Amendment to the Law concerning the Provisional Exception to Election Campaign and Others.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor
This twenty-first day of the twelfth month
of the twenty-third year of Showa (December 21,
1948)

Prime Minister YOSHIDA Shigeru

Law No. 259

Law for Partial Amendment to the Law concerning the Provisional Exception to Election Campaign and Others

The Law concerning the Provisional Exception to Election Campaign and Others (Law No. 196 of 1948), shall be partially amended as follows:

In Article 20, Item 2, "and boats" shall read "...., boats or sledges."

In Article 22, Paragraph 5, "and sledge (one only for each candidate at a time)" shall be inserted after "boat."

Supplementary Provision:

This Law shall come into force as from the next general election.

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

Minister of Finance pro tempore

Minister of State

OYA Shinzo

Minister of Communications

FURUHATA Tokuya

I hereby promulgate the Law for Partial Amendments, etc. to the Court Organization Law.

Signed: HIROIIITO, Seal of the Emperor
This twenty-first day of the twelfth month
of the twenty-third year of Showa (December 21,

Prime Minister YOSHIDA Shigeru

Law No. 260

Law for Partial Amendments, etc. to the Court Organization Law

Article 1. The Court Organization Law (Law No. 59 of 1947) shall partially be amended as follows:

In Contents, "Chapter III. Summary Court" shall read "Chapter III. Family Court, Chapter IV. Summary Court."

In Article 2, "and Summary Courts" shall read "Family Courts and Summary Courts."

In Article 10, item 1, after "of a litigant," there shall be added "(excluding cases where the opinion is the same as that of a decision previously rendered through a Grand Bench in which the Constitutionality of the statute, ordinance, regulation or disposition is recognized)."

In Article 13, "Secretariat (Jimu-kyoku)" shall read "Secretariat (Jimu-sokyoku)."

In Book II, there shall be added the following one Article after Article 14;

Article 14-(2), (Supreme Court Library) In the Supreme Court, the Supreme Court Library shall be established as a branch Library of the National Diet Library.

Article 16, items 1 to 3 inclusive shall

be amended as follows:

1. "Koso" appeals from judgements in

the first instance rendered by District Courts, from judgements rendered by Family Courts and from judge ments concerning criminal cases rendered by Summary Courts;

2. Complaints (Kokoku) against rulings and orders rendered by District Courts and Family Courts and against rulings and orders concerning criminal cases rendered by Summary Courts, except those mentioned in Article 7, item 2:

3. "Jokoku" appeals from judgements in the second instance rendered by District Courts and from judgements rendered by Summary Courts, except those concerning criminal cases.

In Article 19, after "a District Court," there shall be added "or a Family Court."

Article 24, items 2 and 3 shall be

amended as follows:

2. "Koso" appeals from judgements rendered by Summary Courts, except those mentioned in Article 16, item

3. Complaints (Kokoku) against rulings and orders rendered by Summary Courts, except those mentioned in Article 7, item 2 and Article 16, item 2

In Article 28, after "another District Court," there shall be added "or a Family Court within the said area or of the said High Court."

In Book III, Chapter III shall be Chapter IV, and after Article 31, there shall be added the following one Chapter:

Chapter III. Family Court

Article 31–(2). (Organization) A Family Court shall consist of a proper number of Judges and Assistant Judges.

Article 31–(3). (Jurisdiction and other powers) A Family Court shall have power over the following matters:

1. Judgement and conciliation with regard to cases relating to family as provided by the Law for Adjudgment of Domestic Relations;

2. Judgment with regard to the matters of protection of the juvenile as provided by the Juvenile Law;

3. Actions in the first instance relating to any of the offenses mentioned in Article 37, Paragraph 1 of the Juvenile

A Family Court cannot impose imprisonment (without hard labor) on a graver penalty.

A Family Court shall have, in addition to those prescribed in this statute, other powers as specially provided by other statutes.

Article 31–(4). (Single Judge System, Collegiate Court System) In case of rendering judgement, a Family Court shall handle cases through a single Judge. However, cases which as elsewhere provided by statute are to be heard and decided through a collegiate court shall be handled in accordance with the provisions of such statute.

The number of judges of a collegiate court mentioned in the proviso to the preceding paragraph shall be three, one of whom shall be the Presiding Judge.

Article 31–(5). (Application with the Necessary Modifications of the Provisions of District Court) The Provisions of Articles 27 to 31 inclusive shall apply with the necessary modifications to a Family Court.

In Article 33, paragraph 1, item 3, after "relating to attempts at them," there shall be added "(excluding the actions mentioned in Article 31-(3), paragraph 1, item 3)."

In Article 41, paragraph 2, "Secretaries of the Attorney-General's Office (Homu-cho), Instructors of the Attorney-General's Office (Homu-cho) or Juvenile Court Judges" shall read "Secretaries of the Attorney-General's Office (Homu-cho) or Instructors of the Attorney-General's Office (Homu-cho)."

Article 42, paragraph 1, item 5 shall read as follows:

5. Research Officials of a court and Teachers of the Judicial Research and Training Institute;

In Article 44, paragraph 1, item 4, "Secretaries of the Attorney-General's Office (Homu-cho), Instructors of the Attorney-General's Office (Homu-cho) and Juvenile Court Judges" shall read "Secretaries of the Attorney-General's Office (Homu-cho) and Instructors of the Attorney-General's Office (Homu-cho)."

In Article 50, "a High Court or a District Court" shall read "a High Court, a District Court or a Family Court."

In Article 53, paragraph 3, "Secretariat (Jimu-kyoku) shall read "Secretariat (Jimu-sokyoku)."

In Article 54, "(Private Secretary to the President of the Supreme Court)" shall read "(Private Secretaries to Judges of the Supreme Court)"; in paragraph 1 of the same Article, there shall be added "and fourteen Private Secretaries to Judges of the Supreme Court" after "one Private Secretary to the President of the Supreme Court"; paragraph 2 of the same Article, "and Private Secretaries to Judges of the Supreme Court" shall be added after Private Secretary to the President of the Supreme Court" and in paragraph 3 of the same Article, "Private Secretaries to Judges of the Supreme Court shall, upon the order of the Judges of the Supreme Court" shall be added after "of the President of the Supreme Court."

There shall be added the following two articles after Article 56:

Article 56–(2). (Director of the Supreme Court Library) In the Supreme Court there shall be one Director of the Supreme Court Library, who shall be appointed from among court officials.

The Director of the Supreme Court Library shall, under the supervision of the President of the Supreme Court, administer the affairs of the Supreme Court Library, and control and supervise the officials thereof.

The provisions mentioned in the preceding two paragraphs shall not prevent the application of the provisions of the National Diet Library Law.

Article 56-(3). (Private Secretaries to Presidents of High Courts) In a High Court, there shall be one Private Secretary to the President of Hight Court.

Private Secretaries to Presidents of High Courts shall be second class officials.

Private Secretaries to Presidents of High Courts shall, upon the order of Presidents of High Courts shall administer confidential affairs.

In Article 59, paragraph 1, "each High Court and District Court" shall read "each High Court, District Court and Family Court" and in paragraph 2 of the same Article, after "the President of each District Court," there shall be added "the Chief of Secretariat of each Family Court, of the President of each Family Court."

In Article 60, paragraph 1, "each High Court of each District Court" shall read "each High Court, each District Court or each Family Court."

There shall be added the following one Article after Article 61.

Article 61-(2). (Juvenile Investigators) In each Family Court there shall be Juvenile Investigators, and they shall be assigned to positions from among court

secretaries or technical officials of court by the Supreme Court or each Family Court in accordance with the rules determined by the Supreme Court.

Juvenile Investigators shall conduct the necessary research for judgement mentioned in Article 31-(3), paragraph 1, item 2 and other affairs provided by the Juvenile Law.

Chief Juvenile Investigators may be appointed from among Juvenile Investigators by the Supreme Court to exercise supervision over research affairs, and to conduct the affairs of liaison and adjustment, etc. with the District Youth Offenders Prevention and Rehabilitation Board and other organs.

Juvenile Investigators shall, in exercising their duties, obey the order of

Article 63, paragraph 1 shall be amended as follows:

There shall be bailiffs in each court. They may be third class officials within the limits of number to be fixed elsewhere by statute.

Article 64 shall be amended as follow:

Article 64. (Appointment, Dismissal and Promotion) The appointment, dismissal and promotion of court officials other than judges shall be made by the Supreme Court, a High Court, a District Court or a Family Court in accordance with the rules determined by the Supreme Court.

In Article 65, "Chief of Secretariat or Court Clerks" shall read "Chief of Secretariat, Court Clerks or Juvenile Investigators," after "Technical Officials of Court," there shall be added "(except those being Juvenile Investigators)," and "a High Court or a District Court" shall read "a High Court, a District Court or a Family Court."

In Article 80, item 4 shall be item 5, and the following one item shall be added to the same Article:

4. Each Family Court shall exercise Supervision over its officials.

Article 2. The Law concerning the Status of Judges and Other Court Officials (No. 127 of 1947) shall partially be amended as follows:

In Article 3, paragraph 1, "the District Court or the Summary Court" shall read "the District Court, the Summary Court or the Family Court."

In Article 14, paragraph 1, "The dismissal....., in case of the first class, by the Cabinet upon the request of the Supreme Court accompanied by a resolution of the Court Officials' Disciplinary Punishment Higher Committee, in case of the second class," shall read "The dismissal and reduction of salaries...., in case of the first class and the second class,"; "a High Court or a District Court" shall read "a High Court, a District Court or a Family Court" and the following one item shall be added as item 2-(2) after item 2 of the same paragraph:

2-(2). Private Secretaries to Judges of the Supreme Court

The following one item shall be added as item 3-(2) after Article 14, paragraph 1. item 3:

3-(2). Private Secretaries to Judges of High Courts

In Article 14, paragraph 3, "Paragraph 1" shall read "the preceding paragraph"; "a High Court or a District Court" shall read "a High Court, a District Court or a Family Court" and paragraph 2 of the same Article shall be deleted.

Article 3. The Law concerning the Exceptions to the Authority of Assistant Judges, etc. (Law No. 146 of 1948) shall partially be amended as follows:

In paragraph 1 of Article 1, "(including the case where the application with the necessary modifications shall be made in accordance with Article 31-(5) of the said Law)" shall be added after "Article 29, paragraph 3" and "or the Family Court" shall be added after "the District Court."

There shall be added the following one Article after Article 2:

Article 2-(2). With respect to those who have the qualification to be appointed an aspirant (Shihokan-shiho) prescribed in the Law of the Constitution of Courts and have held office as a judicial apprentice (gakushuhokan) of Manchukuo, a higher rank official on probation thereof or any of officials of Manchukuo mentioned in the preceding Article for the total period of two years or more, they shall, when their periods of hold ing office have passed two years, be deemed to have the qualification to be appointed a judge or a public procurator prescribed in the Law of the Constitution of Courts, and the provisions of the preceding Article shall apply with the necessary modifications there

Article 4. The Law for the Total Number of Court Officials (Law No. 64 of 1947) shall partially be amended as follows:

In Article 4, "full time service 4,609 persons 3rd class" shall read "full time service 4,551 persons 3rd class."

There shall be added the following one Article after Article 5:

Article 6. The number of bailiffs of the third class shall be 58 persons in full time service.

Article 5. The Public Procurator's Office Law (Law No. 61 of 1947) shall partially be amended as follows:

In paragraph 3 of Article 2, "a High Court or a District Court" shall read "a High Court, a District Court or a Family Court" and there shall be added the following one paragraph after paragraph 1 of the same Article:

A District Public Procurators's Office shall also correspond to a Family Court.

In Article 19, paragraph 1, item 3, "Juvenile Court Judge" shall be deleted. In Article 38, after "Councillors in the Ministry of Justice," there shall be added "Juvenile Court Judges."

Article 6. The Law for Establishment of the Attorney-General's Office (Law No. 193 of 1947) shall partially be amended as follows: In Article 10, paragraph 5. items 2 and 3 and Article 15, paragraphs 2 and 3, "Juvenile Court" shall read "Family Court."

Article 7. The Code of Oriminal Procedure (Law No. 131 of 1948) shall partially be amended as follows:

The proviso to Article 463 shall be

Article 8. The Law for Adjudgement of Domestic Relations (Law No. 152 of 1947) shall patially be amended as follows:

"The Court of Domestic Relations" shall read "the Family Court."

Article 2 and Article 3 shall be amended as follows:

Article 2. The judges who handle the matters prescribed in this Law in the Family Court shall be judges of domestic relations.

Article 3. Except as otherwise provided, the judge of domestic relations shall, on causing the councillors to attend or hearing their opinions, render judgement; however, if deemed suitable, the Family Court may render judgement only by a judge of domestic relations.

The conciliation shall be effected by the conciliation committee which shall consist of a judge of domestic relations and conciliation commissioners. The provisions of the proviso to the preceding paragraph shall apply with the

necessary modifications to conciliation. In Article 10, paragraph 2 and Article 22, paragraph 2, item "District Court" shall read "Family Court."

Article 9. In the following Laws, "Court of Domestic Relations" shall read "Family Court."

Law concerning Registration of Families (Law No. 224 of 1947);

Child Welfare Law (Law No. 164 of 1947); Law of Procedure in Actions relating to Personal Status (Law No. 13 of 1898);

Mentally Deranged Person Protection Act (Law No. 38 of 1900);

Civil Code (Law No. 89 of 1896).

Supplementary Provisions:

Article 10. The present Law shall came into force as from January 1, 1949. However, the provisions of Articles 14-(2) and 56-(2) of the Court Organization Law and the provisions of Article 2-(2) of the Law concerning the Exceptions to the Authority of Assistant Judges, etc. and of Article 6 of the Law for the Total Number of Court Officials as well as the provisions amending Article 10 and Article 63, paragraph 1 of the Court Organization Law and Article 4 of the Law for the Total Number of Court Officials shall come into force as from the day of the promulgation of the presen

Article 11. The provisions amending Articles 16, 24 and 33 of the Court Organization Law in Article 1, shall not apply to cases against which public actions were instituted before the enforcement of the present Law.

2 Concerning the cases mentioned in the preceding paragraph, the former provisions shall still be effective even after the enfocement of the present Law.

Article 12. The tenure of the office of Juvenile Court Judge before the enforcement of the present Law shall be deemed as that of Research Officials of Court in the application of the provisions of Articles 41, 42 and 44 of the Court Organization Law amended by the present Law.

Article 13. The Family Court mentioned in Article 63, paragraph 2 of the Juvenile Law (Law No. 168 of 1648) shall be the Family Court having jurisdiction over the district within which the Juvenile Protection Office upon which the case is pending is located.

Article 14. The cases which are pending upon the Court of Domestic Relations and those upon the District Court in accordance with the provisions of Article 4 of the Law for Adjudgment of Domestic Relations in force prior to its amendment by the present Law (hereinafter referred to as the old Law for Adjudgment of Domestic Relations) at the time of enforcement of the present Law shall be deemed to have been brought before and become pending upon the Family Court having jurisdiction over the district within witch the said Court of Domestic Relations or District Court is located on the day of enforcement of the present Law.

2 As to cases of complaint against judgment of the Court of Domestic Relations and those in accordance with the provisions of Article 4 of the old Law for Adjudgment of Domestic Relations, those which are pending upon the Court of Complaint at the time of enforcement of the present Law shall be deemed those against judgment of the Family Court.

3 Except as otherwise provided, acts done before the enforcement of the present Law, in a case mentioned in the preceding two paragraphs, by the Court of Domestic Relations or other persons in accordance with the provisions of the old Law for Adjudgment of Domestic Relations shall be deemed, in the application of the amended Law for Adjudgment of Domestic Relations (hereinafter referred to as the new Law for Adjudgment of Domestic Relations, to be those done in accordance with the provisions of the said Law.

Article 15. Judgement rendered by the Court of Domestic Relations which has become irrevocable before the enforcement of the present Law or conciliation concluded in the said Court before the day of the said enforcement shall be deemed as judgment rendered by or conciliation concluded in the Family Court having jurisdiction over the district within which the said Court is located.

Article 16. The old Law for Adjudgment of Domestic Relations shall still be effective even after the enforcement of the present Law, in the application of the Provisions concerning administrative fine against acts done before the enforcement of the present Law. In this case, judgement of administrative fine shall be rendered by the Family Court having jurisdiction over the district within which the Court of Domestic Relations to which the old Law for Adjudgment of Domestic Relations gives power thereon is located.

2 In the application of the penal provisions against acts done by any person who has been councillor or conciliation commissioner before the enforcement of the present Law, the old Law for Adjudgment of Domestic

Relations shall still be effective even after the enforcement of the present Law.

Article 17. Judgement which shall be deemed judgement rendered by the Court of Domestic Relations in accordance with the provisions of the Enforcement Law of the Domestic Relations Adjudgment Law (Law No. 153 of 1947) shall be deemed judgment rendered by the Family Court after the enforcement of the present Law.

Article 18. A matter which shall be referred back to the Court of Domestic Relations which has jurisdiction thereon in accordance with the provisions of Article 24, paragraph 2 of the Enforcement Law of the Domestic Court full time service 693 persons." Relations Adjudgment Law, shall be referred present Law.

2 In cases where a matter has been referred back in accordance with the provisions of the preceding paragraph, acts done in the persons 3rd Class." said matter by the Court or other persons Law of Procedure in Non-contentious Matters in force prior to its amendment by the Enforcement Law of the Domestic Relations Adjudgment Law shall be deemed, in the application of the new Law for Adjudgment of Domestic Relations, acts done in accordance with the provisions of the said

Article 19. Judgement which shall be rendered from January 1, 1949. by the Court of Domestic Relations in accordance with the provisions of Article 14, paragraph 2 or Article 27, paragraph 3 of the Supplementary Provisions of the Law for Partial Amendments to the Civil Code (Law No. 222 of 1947) (including cases to which the application of those paragraphs with the necessary modifications is prescribed in Article 25, paragraph 2, proviso, Article 26, paragraph 2 and Article 28 of the Supplementary Provisions of the said Law, shall be rendered by the Family Court after the enforcement of the present Law.

Attorney-General . UEDA Shunkichi Prime Minister YOSHIDA Shigeru

I hereby promulgate the Law for Partia Amendment to the Law for the Total Number of Court Officials.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor This twenty-first day of the twelfth month of the twenty-third year of Sh wa (December

Prime Minister YOSHIDA Shigeru

Law No. 261

Law for Partial Amendment to the Law for the Total Number of Court Officials

The Law for the Total Number of Court Officials (Law No. 64 of 1947) shall partially be amended as follows:

In Art. 1, "Judges full time service 867 persons," "Assistant Judges full time service 307 persons" and "Judges of the Summary Court full time service 645 persons" shall read respectively "Judges full time service 957 persons," "Assistant Judges full time service 325 persons" and "Judges of the Summary

In Art. 4, "full time service 5 persons 1st back to the Family Court which has juris hollass." "full time service 759 persons 2nd diction thereon after the enforcement of the Class" and "full time service 4,551 persons 3rd Class" shall read respectively "full time service 6 persons 1st Class," "full time service 1,139 persons 2nd Class" and "full time service 5,584

In Art. 5, "full time service 4 persons 2nd in accordance with te provisions of the Class" and "full time service 25 persons 3rd Class" shall read respectively "full time service 34 persons 2nd Class" and "full time service 37 persons 3rd Class."

> In Art. 6, "full time service 58 persons" shall read "full time service 83 persons."

Supplementary Provision:

The present Law shall come into force as

Attorney-General UEDA Shunkichi Prime Minister YOSHIDA Shigeru

CABINET ORDERS

I hereby promulgate the Public Mariners' Employment Security Agency Order.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor This twenty-first day of twelfth month of the twenty-third year of Showa (December 21,

> Prime Minister YOSHIDA Shigeru

Cabinet Order No. 374

The Public Mariners' Employment Security Agency Order

In accordance with the provisions of Article 8, paragraph 2 of the Mariners' Employment Security Law (Law No. 130 of 1948), the Cabinet establishes this Cabinet Order.

Article 1. The name, location and jurisdictional area of the Public Mariners' Employment Security Agency shall be fixed as shown in the Annexed List.

Article 2. The Public Mariners' Employment Security Agency shall have a chief.

2 The position of the Chief shall be filled by a Transportation Ministry Secretary (2nd class) or a Transportation Ministry Technical Official (2nd class).

3 The Chief shall preside over the matters concerning the Public Mariners' Employment Security Agency.

Article 3. The fixed number of full-time Transportation Ministry Secretaries and Technical Officials who are employed in all the Public Mariners' Employment Security Agencies shall be as follows:

	Class		
Classification	2nd	3rd	Total
Secretary or Technical Official of the Ministry of Transportation	19 (persons)	19 (persons)	38 (persons)

Supplementary Provisions:

- 1. This Cabinet Order shall come into force as from the day of its promulgation.
- 2. Part of the Ordinance concerning Official Organization of Maritime Bureau (Imperial Ordinance No. 832 of 1943) shall hereby be revised as follows:

Article 4 shall be revised as follows:

Article 4. The Director of Maritime Bureau shall administer affairs concerning his Bureau under the direction and supervision of the Minister of Transportation and shall supervise the Public Mariners' Employment Security Agencies in the area under his jurisdiction.

Name, Location and Jurisdictional Area of the Public Mariners' Employment Security Agency

	Employment Securi	ty Agency
Name	Location	Jurisdictional Area
Yokohama Public Mariners' Em- ployment Security Agency		Kanagawa-ken and Yamanashi-ken
	Tokyo-to	Tokyo-to, Saitama-ken, Gumma-ken, Chiba- ken, Ibaragi-ken and Tochigi-ken
Niigata Public Mariners' Employ- ment Security Agency	Niigata-shi	Niigata-ken and Nagano-ken
Nagoya Public Mariners' Employment Security Agency	Nagoya-shi	Aichi-ken, Shizuoka-ken, Mie-ken and Gifu-ken
Fushiki Public Mariners' Employment Security Agency	Takaoka-shi	Toyama-ken and Ishikawa-ken
Osaka Public Mariners' Employ- ment Security Agency	Osaka-shi	Osaka-fu, Kyoto-fu, Nara-ken, Shiga-ken, Fukui-ken and Wakayama-ken
Kobe Public Mariners' Employ- ment Security Agency	Kobe-shi	Hyogo-ken
Hiroshima Public Mariners' Employment Security Agency	Hiroshima-shi	Hiroshima-shi, Kure-shi, Aki-gun, Saeki-gun, Asa-gun, Yamagata-gun and Takata-gun out of Hiroshima-ken, Yamaguchi-ken (excepting Shimonoseki-shi, Ube-shi, Onoda-shi, Atsusa-gun, Toyoura-gun and Otsu-gun) and Shimane-ken
Onomichi Public Mariners' Employment Security Agency	Onomichi-shi	Onomichi-shi, Eukuyama-shi, Mihara-shi, Mitsugi-gun, Sera-gun, Fukayasu-gun, Numakuma-gun, Ashina-gun, Jinseki-gun Konu-gun, Futami-gun and Hiba-gun out of Hiroshima-ken, Okayama-ken and Tottori-ken
Kinoe Public Mariners' Employ- ment Security Agency	Kinoe-machi, Toyota-gun, Hiroshima-ken	Toyota-gun and Kamo-gun out of Hiro- shima-ken
Takamatsu Public Mariners' Employment Security Agency	Takamatsu-shi	Kagawa-ken, Tokushima-ken, Ehime-ken and Kochi-ken
Moji Public Mariners' Employ- ment Security Agency	Moji-shi	Moji-shi, Kokura-shi, Tagawa-shi, Kiku- gun, Chikujo-gun and Tagawa-gun out of Fukuoka-ken, Miyazaki-ken and Oita- ken
Omuta Public Mariners' Employ- ment Security Agency	Omuta-shi	Omuta-shi, Kurume-shi, Miike-gun, Yama- to-gun, Mitsuma-gun, Mii-gun, Yame- gun, Ukiha-gun and Asakura-gun out of Fukuoka-ken, Kumamoto-ken and Kago- shima-ken
Wakamatsu Public Mariners' Employment Security Agency	Wakamatsu-shi	Wakamatsu-shi, Fukuoka-shi, Tobata-shi, Yawata-shi, Iizuka-shi, Nogata-shi, Ongagun, Munakata-gun, Kasuya-gun, Chiku-

Shimonoseki Public Mariners' Em- Shimonoseki-shi Shimonoseki-shi, Ubelshi, Onoda-shi, Atsuployment Security Agency

Shiogama Public Mariners' Em- Shiogama-shi ployment Security Agency

'Otaru Public Mariners' Employ- Otaru-shi ment Security Agency Hakodate Public Mariners' Em- Hakodate-shi ployment Security Agency

sa-gun, Toyoura-gun and Otsu-gun out of Yamaguchi-ken

Miyagi-ken, Fukushima-ken, Iwate-ken, Aomori-ken, Yamagata-ken and Akita-

Hokkaido (excepting Ojima-no-kuni)

Ojima-no-kuni out of Hokkaido

Minister of Transportation OZAWA Saeki

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

I hereby promulgate the Cabinet Order for apply as from August 1, 1948. Amending a Part of the Enforcement Regulations of the Health Insurance Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor This twenty-first day of the twelfth month of the twenty-third year of Showa (December 21, 1948)

> Prime Minister YOSH1DA Shigeru

Cabinet Order No. 375

Cabinet Order for Amending a Part of the Enforcement Regulations of the Health Insurance Law

In compliance with the enforcement of the Law for Amending a Part of the Health Insurance Law (Law No. 126 of 1948) the Cabinet hereby establishes the Cabinet Order for Amending a Part of the Enforcement Regulations of the Health Insurance Law.

The Enforcement Regulations of the Health Insurance Law (Imperial Ordinance No. 243 of 1926) shall be amended as follows:

Chapter I shall be amended as follows: Chapter I. Deleted Articles 1 to 8 inclusive. Deleted.

Chapter II shall be amended as follows: Chapte: II. Deleted. Articles 9 to 10-(2) inclusive. Deleted.

Chapter IV shall be amended as follows: Chapter IV. Deleted.

Articles 74 to 89 inclusive. Deleted. Chapter V shall be amended as follows: Chapter V. Deleted. Articles 90 to 101-(2) inclusive. Deleted.

Supplementary Provision:

This Cabinet Order shall come into force as from the day of its promulgation and shall

Minister of Welfare HAYASHI Joji Prime Minister YOSHIDA Shigeru

OFFICE ORDINANCE

Prime Minister's Office Ordinance No. 78

December 21, 1948 The Order concerning the Enforcement of the Imperial Ordinance No. 1 of 1947 relating to the exclusion, removal, retirement and others

from public Office (Cabinet and Ministry of Home Affairs Ordinance No. 1 of 1947) shall partially be amended as follows:

> Prime Minister YOSHIDA Shigeru

In Art. 4, par. 1. "Article 4 of the Ordinance" shall read "Article 4, paragraph 1 of the Ordinance" and the following one paragraph shall be added next to the said paragraph:

The extent of a person according to which the prefectural governor will make designation as a person who falls under the Memorandum in accordance with the provisions of Article 4, paragraph 2 of the Ordinance, is defined in Appendix IV.

In the column of "Principal public office prescribed in Article 2 of the Ordinance of item 3 of Appendix II, "Councillors (San-yoin)" shall be added next to "Commissioners."

In the column of classification or name of association of item 6 of the same Appendix, "Fukko Kin-yu Kinko (Reconstruction Finance Bank)" shall be added next to "Shokuryo Eidan (Food Corporation, including those of prefectural

Nagasaki Public Mariners' Em- Nagasaki-shi

ployment Security Agency

shi-gun, Sawara-gun, Itoshima-gun, Kura-

te-gun and Kaho-gun out of Fukuoka-

Nagasaki-ken and Saga-ken

In the column of classification or name of tion (Imperial Ordinance No. 542 of 1945) the association of item 8 of the same Appendix, following Ordinance shall be established on the "Hokkaido Doko Kumiai (Hokkaido Public Work Union)" shall be added next to "Gyogyo

In the column of Position concerning which the prefectural governor makes designation under Article 4 of the Ordinance of item 3 of Appendix III, "Councillors (San-yoin)" shall be added next to "Commissioners."

In Appendix IV, "the prefectural governor makes provisional designation" shall read "the prefectural governor makes designation in accordance with the provisions of Article 4, paragraph 2 of the Ordinance or makes provisional designation in accordance with the provisions of Article 7-(2), paragraph 1 of the Ordinance."

Supplementary Provision:

The present Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

OFFICE AND MINISTERIAL ORDINANCE

Ministry of Finance and Attorney-General's Office Ordinance No. 2

December 21, 1948 In accordance with the Imperial Ordinance concerning the Order to be issued in consequence of the Acceptance of the Potsdam Declara-

registration of property of Hans Selig':

Minister of Finance pro tempore Minister of State OYA Shinzo Attorney-General UEDA Shunkichi

Ordinance concerning registration of property of Hans Selig

- Concerning land and building mentioned in Annexed Sheet located at No. 42, 12985-42. Naka-Kaigan, Chigasaki-shi, Kanagawa-ken which were transfered to Hans Selig from Seiichiro Ishikawa (No. 6-5, 2-chome, Nihombashi, Muro-machi, Chuo-ku, Tokyo) in June, 1945 (the exact date is unknown), the Minister of Finance shall, in virtue of his office, entrust the competent registration office with the registration of transfer of ownership of the land caused by transfer of it, and that of preservation of ownership of the building.
- 2. The provisions of Article 106 of the Registration of Immovable Law shall not be applied to registration of preservation of ownership of the building as mentioned in the preceding paragraph.

Supplementary Provision:

This Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

Annexed Sheet

Item Location Ranch

Quantity No. 1246-84, Aza Rokurobei, Sengokubara-mura, 6 se Ashigara Shimo-gun, Kanagawa-ken

One-story wooden house No. 1246-84, Aza Rokurobei, Sengokubara-mura, 13 tsubo 7 go with slate roof Ashigara Shimo-gun, Kanagawa-ken

Ministry of Finance and Attorney-General's Office Ordinance No. 3

December 21, 1948 In accordance with the Imperial Ordinance concerning the Orders to be issued in consequence of the Acceptance of the Potsdam Declaration (Imperial Ordinance No. 542 of 1945), the following Ordinance shall be established on pro-

perty of K. K. Irisu Shokai:

Minister of Finance pro tempore Minister of State OYA Shinzo

Attorney-General UEDA Shunkichi

Ordinance concerning property of K. K. Irisu Shokai

Article 1. Ownership of he lands mentioned in the Annexed Sheet Nos. 1 and 2, which belongs to G. K. Futaba Shokai (No. 51, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama) Toshinori Kawaji (No. 484, Mure, Mitaka-machi, Kita-tama-gun, Tokyo), Jisaburo Yuasa, (No. 638, Kıta-senzoku-machi, Ota-ku, Tokyo), G. K. Ayame Shokai (No. 14, 4-chome, Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo) and C. Illies Jr. G. K. (No. 54, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama) shall be transfered to K. K. Irisu Shokai (No. 67, Azabu Tansu-cho, Minato-ku,

Tokyo) on the day of promulgation of this Ordinance.

Article 2. The Minister of Finance shall, in virtue of his office, entrust the competent registration office with the registration of transfer of ownership of the lands mentioned in Annexed Sheet No. 1 which were caused by the transfer of ownership in accordance with the provisions of the preceding Article, and that of preservation of ownership for K. K. Irisu Shokai of the lands and building

as mentioned in Annexed Sheets Nos. 2 and

2 The provisions of Articles 105 and 106 of the Registration of Immovable Law shall not be applied to the registration of preservation of ownership of immovables as mentioned in the preceding paragraph.

Supplementary Provision:

This Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

Innexed	Sheet	No.	1

Item	Location	Present Owner	Quantity
Residental Lot	No. 54, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama	G. K. Futada Shokai	709 tsubo 3 go 4 seki
Residental Lot	No. 1178–537, Aza Nakayachi, Oaza Karuizawa, Karuizawa- machi, Kita-saku-gun, Nagano- ken	Toshinori Kawaji	1,531 tsubo 2 go 7 seki
Forestry Land	No. 2289–5, Aza Otani, Uruido, Urutsu-mura, Ichihara-gun, Chi- ba-ken		3 cho 7 tan 1 se 3 bu

Annexed Sheet No. 2

Item	Location	Present Owner	Quantity
Residental Lot	No. 14-5, 4-chome, Tsukiji, Chuc	G. K. Ayame Shokai	58 tsubo 1 go 3
	ku, Tokyo		seki
Residental Lot	No. 14-6, 4-chome, Tsukiji, Chuc	o- C. Illies Jr. G. K.	121 tsubo 4 go 1
	ku, Tokyo		seki

Annexed Sheet No. 3

Item	Location	Present Owner	Quantity
One story wooden	No. 1,004, Shimokawara, Zaimoku-	K. K. Irisu Shokai	24 tsubo 5 go
warehouse with	za, Midarebashi, Kamakura-shi		
clata manf			

REGULATIONS

Supreme Corut Rule No. 33

December 21, 1948 Rule of Juvenile Trial shall be determined

Supreme Court

Rule of Juvenile Trial

Contents

Chapter]	General Provisions
unapter II	Investigation and Tria
Chapter III	"Kokoku" Appeal

Rule of Juvenile Trial Chapter I. General Provisions

(Construction and Administration of Rule, Manner of Handling Cases concerning Pro-

Article 1. This rule shall, pertiently to dispose of cases concerning juvenile protection, be construed and administered in accordance with the purport and spirit of the Juvenile Law (Law No. 168 of 1948: hereinafter referred to as the Law).

2 In conducting investigation and trial or otherwise handling cases concerning protection, efforts shall be made naturally to to get confidence of a juvenile, his guardian and others by always taking care to protect the moral feelings of a juvenile in a kind

and sincere manner.

(Document of Ruling)

- Article 2. In case a ruling is to be rendered, a document of ruling shall be prepared by the Judge under his signature and seal.
- 2 A document of ruling shall, in addition to the formal adjudication and the reason, contain the name, age, occupation, place of residence and permanent domicile of a juvenile.
- 3 The Judge may, if he deems it suitable, cause a ruling to be entered in a protocol and substitute the latter for a document of

(Notification of Ruling)

- Article 3. In notifying a ruling mentioned in par. 1 of Art. 17, Arts. 18 and 20, 23 and 25 of the Law, it shall be pronounced in the presence of a juvenile and in notifying a ruling mentioned in par. 1 of Art. 24, it shall be pronounced at the date for trial.
- 2 Notification of a ruling, except as mentioned in the preceding paragraph, shall be effected in a manner deemed suitable.
- 3 In the case mentioned in the preceding paragraph, a Court Clerk shall affix the manner in which, the place where, and the date when, a notification has been effected in a document of ruling or a protocol containing a ruling and seal it.
- 4 A ruling prescribed in Art. 19 or par. 2 of Art. 23 of the Law, where the provisions of par. 2 cannot be followed, need not be notified.

(Direction of Execution of Ruling and Warrant of Arrest)

Article 4. Execution of a ruling prescribed in item 2 of par: 1 of Art. 17, Arts. 18 and 20, par. 1 of Art. 23 and par. 1 of Art. 24 of the Law or of a warrant of arrest (Dokojo) shall be effected under the direction of a Judge of a Family Court which has rendered the ruling or issued the warrant of arrest.

2 Direction prescribed in the preceding paragraph shall be effected by way of sealing a copy of a document of ruling or of a protocol bearing a ruling, or in a warrant of

(Notification of Ruling)

Article 5. In case a ruling has been rendered in regard to a case forwarded by Public Procurator, Judicial Police Officer, Prefectural Governor or Head of the Child Welfare Station in pursuance of Arts. 18 to 20 inclusive, Art. 23 or par. 1 of Art. 24, the Family Court shall notify the person who forwarded the case of the fact.

2 With regard to the case transferred under the provisions of Art. 55 of the Law shall apply mutatis mutandis.

(Person to prepare Documents, Citation in Protocol)

- Article 6. Documents relating to a case concerning protection shall, unless otherwise provided, be prepared by a Court Clerk. provided that documents of investigation and other actions to be conducted by Juve nile Investigator may be prepared by a Juvenile Investigator himself.
- 2 Documents, photographs and whatever else deemed proper may be cited and made a part of the protocol by attaching them to the record.
- (Inspection and Copy of Records and Exhibits) Article 7. The records or exhibits of a case concerning protection shall, except in the case of a permission of a Family Court having been granted, not be inspected or copied from.
- 2 An attendant, after a ruling to commence trial has been rendered, may, regardless of the provisions of the preceding paragraph, inspects the records and exhibits of a case concerning protection.

Chapter I1. Investigation and Trial (Form of Forwarding to Family Court re Art.

8, etc. of the Law)

Article 8. The Public Procurator, Judicial Police Officer, Prefectural Governor or Head of the Child Welfare Station, in forwarding a case to the Family Court, shall so forward by means of a forwarding document containing the following particulars:

1. The names, ages, occupations and places of residence of a juvenile and his guardian, and also the permanent domicile of the juvenile;

2. The reasons to make him committable for trial; or otherwise;

3. Such matters as serve as references.

- 2 In the case mentioned in the preceding paragraph the documents, exhibits and such other data as serve as references, if any, shall be forwarded, coupled with a forwarding document.
- 3 In forwarding document may be affixed an opinion regarding treatment of a juvenile. However, the opinion regarding a ruling to conclude the case shall not be affixed.
- 4 The Public Procurator shall, where he for warded back again to the Family Court a case which has been forwarded to him by the Family Court, enter the reason therefor in a forwarding document.

(Form of Notification, re Art. 6 of the Law) Article 9. Whosoever has discovered a juvenile committable for trial in the Family Court, in notifying the said Court thereof, shall, in

addition to the reasons to make him committable for trial, clarify, as far as practicable, the names, ages, occupations, places of residence of the juvenile and his guardian and the permanent domicile of the juvenile.

2 Notification contemplated in the preceding paragraph may be effected orally or in writing. In case notification has been effected orally, a Juvenile Investigator or the Court Clerk shall enter it in a protocol.

3 In the case mentioned in par. 1, the provisions of par. 3 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis.

(Investigation by Juvenile Investigator before making Report, re Art. 7 of the Law)

Article 10. In conducting investigation under par. 2 of Art. 7 of the Law, a Juvenile Investigator shall limit it to the extent necessary for making a report and be careful not to go far beyond.

(Policy of Investigation, re Art. 9 of the Law) Article 11. With respect to a juvenile committable for trial the investigation into the relations concerning his family and guardians, conditions of life, career, grade and states of education, progress of delinquency, character and conduct, involed in the case, mental and physical conditions and such other matters as are necessary for trial and

treatment shall be conducted. 2 The career, level of education, character and conduct, and matters relating to heredity, etc., shall also be inquired into as far as possible.

3 With respect to mental and physical conditions, the Juvenile Classification Office shall, as far as practicable, be caused to conduct inspection by means of scientific classification.

(Preparation of Protocol in which Statement is entered)

Article 12. A statement of a juvenile, guardian or informant, if deemed necessary for the trial of a case, shall be caused to be entered, or be entered, in a protocol.

2 In the protocol mentioned in the preceding paragraph, the person who has made the statement shall be caused to sign and seal the protocol.

(Report by Juvenile Investigator on Investigation, re Art. 8 of the Law)

Article 13. A Juvenile shall notify the Family Court of the results of the investigation.

2 A document mentioned in the preceding paragraph shall be affixed with an opinion. (Attendants, re Art. 10 of the Law)

Article 14. The number of attendants who have been selected from among advocates shall not exceed three (3).

2 In selecting an attendant shall be filed a document under the joint signatures of an attendant. Such document shall state the relations between a juvenile and an attendant.

3 Selection of an attendant shall be effected

in each instance.

4 For a guardian to become an attendant, the fact shall in writing be notified to the Court. In this case the provisions of the latter part of par. 2 and the preceding paragraph shall apply mutatis mutandis.

5 Permission for selection of an attendant and permission for becoming an attendant may, at any time, be rescinded.

(Particulars to be entered in Writ of Summons, re Art. 11 of the Law)

Article 15. A writ of summons for investigation or trial shall contain the name, age and place of residence of the principal, a statement that he is summoned regarding a case concerning protection, the date and hour when, and the place where, to appear, and a statement that in the case of failure to appear without good reasons a warrant of arrest may issue, and bear the name and seal of the Judge.

(Service of Writ of Summons, re Art. 11 of the Law)

Article 16. A writ of summons mentioned in the preceding Article shall be served.

2 With regard to service, the provisions of the Code of Civil Procedure concerning service and the provisions of pars. 2 and 3 of Art. 65 of the Code of Criminal Procedure (Law No. 131 of 1948) shall apply mutatis mutandis, except for the provisions concerning the service by means of depositing in the post office to be relied upon where there is no notification of a place of residence or place of dwelling, etc., and the service by means of public notification,

(Particulars to be entered in Warrant of Arrest, re Art. 11, etc. of the Law)

Article 17. A warrant of arrest for investigation or trial shall contain the name, age and place of residence of the principal, the reasons which make him committable for trial, the place whereto to arrest, the effective period and a statement that the warrant shall not be executed after the lapse of such period and shall be returned to the court of issurance and the date of issuance, and bear the name and seal of the Judge.

2 In a warrant of arrest to be issued in an emergency shall, in addition to the particulars required to set forth by the preceding paragraph, be contained concretely the reason why such issuance is specially needed.

- 3 The effective period of a warrant of arrest shall be seven (7) days as from the day of its issuance; provided that a period exceeding seven (7) days may be fixed, if it be deemed appropriate.
- (Execution of Warrant of Arrest and Measures to be taken after Execution, re Art. 13 of the Law)
- Article 18. In executing a warrant of arrest, it shall be shown to the principal, who shall then be arrested to the place designated as promptly as possible.
- 2 Even if no warrrant of arrest (Dokojo) is passessed, when the matters require urgency, the warrant may be executed after the Juvenile has been notified of reasons to make him committable for trial and of the fact that the warrant has been issued, regardless to the preceding paragraph. However, the warrant shall be shown as soon as possible.
- 3 In case a warrant of arrest has been executed, the place where, and the date and hour when, the execution has been effected, and, if the execution could not be effected, the reason therefor shall be entered therein under the name and seal.
- When a warrant of arrest has been, or has not been able to be, executed, it shall be filed with the Judge who directed the execution.
- 5 The Judge who received a warrant of arrest shall, except in case it could not be executed, cause a Court Clerk enter the date and hour when the juvenile or guardian has been arrested in the warrant of arrest.
- (Examination of Witnesses, etc., re Art. 14, etc. of the Law)
- Article 19. To the examination of witnesses, expert evidence, interpretation, translation, seizure and search the provisions of the Rules of Criminal Procedure (Supreme Court Rule No. 32 of 1948) concerning these measures to be adopted by the Court shall, in so far as they do not run counter to the nature of protective disposition, apply mutatis mutandis.
- (Manner of Disposition concerning Care and Custody, re Art. 17 of the Law)
- Article 20. In rendering a ruling placing under the care and custody of a Juvenile Investigator or a ruling consigning to a Juvenile Detention Home, such Investigator or Juvenile Detention Home shall be designated.
- 2 The designation under the preceding paragraph may, at any time, be changed.
- (Rescission of Disposition converning Care and Custody, re Art. 17 of the Law)
- Article 21. Measures concerning care and custody, when they shall have come to be unnecessary, shall promptly be rescinded.

- (Notification regarding Disposition concerning Care and Custody, re Art. 17 of the Law
- Article 22. In case measures concerning car and custody has been adopted or rescinded or changed, whosoever deemed suitable of the guardians and attendants, respectively shall promptly be notified of the fact.
- (Form of Forwarding to Prefectural Governor etc., re Art. 18 of the Law)
- Article 23. In rendering a ruling forwarding a case to Prefectural Governor or Head of the or Head of the Child Welfare Station to whom the case is to be forwarded shall be designated.
- (Form of Forwarding to Public Procurator, re Art. 20 of the Law)
- Article 24. In rendering a ruling forwarding a case to the Public Procurator the essential facts constituting an offense and the penal provisions to be applied thereto shall be shown.
- (Fixing of Date for Trial and Summons)
- Article 25. In case trial is to be conducted, a date for trial shall be fixed.
- 2 A juvenile, guardian and attendant shall be summoned to appear at the date for
- (Notification of Date for Trial to Youth Supervision Office)
- Article 26. Where a Supervision Officer or Rehabilitation Commissioner is, in the nature of a case, deemed suitable to be caused to appear at the date for trial, the fact and the date for trial shall be notified to the Youth Supervision Office.
- (Place of Trial)
- Article 27. Trial may also be conducted at a place outside the Court.
- (Persons to be present at Date for Trial, etc.) Article 28. At the place of trial shall be present the Judge and Court Clerk.
- 2 A Javenile Investigator shall make effort to be present at the place of trial as far as possible.
- 3 In case a juvenile fails to appear at the date for trial, trial shall not be conducted.
- (Permission for Presence)
- Article 29. At the place of trial may be allowed to be present the relatives of a juvenile, teacher and other persons deemed suitable.
- (Expression of Opinions)
- Article 30. A Juvenile Investigators, Supervision Officer, Rehabilitation Commissioner, guardian or an attendant may express opinions at the place of trial.

- Measures for fair and Pertinent Trial, etc.) Article 31. When deemed necessary for conducting fair and pertinent trial, the Judge
- may check the utterance or cause to withdrawn a person other than a Juvenile, or otherwise take suitable measures. 2 Regarding a Juvenile, in case there oc-
- curred circumstances which are deemed enjurious to his moral feelings, he may be caused to withdraw, as long as such circumstances continue.
- (Evasion of Judge)
- Child Welfare Station, Prefectural Governor Article 32. In case any such reasons are considered to exist as cause a fair trial to be doubted, the Judge shall excuse himself from discharging his duties.
 - (Protocol of Trial)
 - Article 33. With regard to the proceedings at the date for trial, a protocol of trial shall be prepared.
 - 2 A Protocol of trial shall contain the following particulars and other matters material to the trial:
 - 1. The name of Court by which, the date when, and the place where, the trial was conducted:
 - 2. The official titles and names of the Judge and Court Clerk and of a Juvenile Investigator, Supervision Officer and Rehabilitation Commissioner who was pre-
 - 3. The name of a juvenile and of a guardian and an attendant who appeared;
 - . The gist of statements of a Invenile Investigator, Supervision Officer, Rehabilitation Commissioner, guardian and an attendant:
 - 5. The gist of questions to, and statements of, a juvenile;
 - 6. The gist of depositions of witnesses, expert witnesses, interpreters, translators and informants;
 - 7. A statement that rulings or other measures have been rendered or adopted;
 - 8. Matters ordered to be entered by the
 - Unless specially ordered to be entered by the Judge, the entry of particulars mentioned in item 6 of the preceding paragraph shall be dispensed with, except in case a ruling to transfer or forward the case is to be rendered, or a "Kokoku" appeal has been
 - (Signature and Seal in Protocol of Trial)
 - Article 34. A protocol of trial shall bear the signatures and seals of the Judge and the Court Clerk
 - 2 In case the Judge or the Court Clerk is prevented, the Court Clerk or the Judge

- shall affix the reason under his signature and seal.
- Pronouncement of Ruling of Protective Disposition, re Art. 24 of the Law)
- Article 35. In pronouncing a ruling of protective disposition, care shall be taken to explain cordially the purport of protective disposition to, and cause it to be fully apprehended by, a juvenile and his guar-
- 2 In the case prescribed in the preceding paragraph, a notification to the effect that a "Kokoku" appeal may be lodged by filing a written statement of appeal in the Court within two (2) weeks shall be made.
- (Form of Ruling of Protective Disposition, re Art. 24 of the Law)
- Article 36. In rendering a ruling placing under protective disposition for a case concerning a juvenile who has committed a crime, the facts constituting an offense and the laws and ordinances to be applied to the facts shall be shown.
- (Form and Notification of Ruling of each Types of Protective Dispositions, re Art. 24 of the Law)
- Article 37. In rendering a ruling placing under the supervision of the District Youth Offender Prevention and Rehabilitation Board (hereinafter known and cited as DYOPAR Board), such Poard shall be designated. In this case the fact shall be notified to the DYOPAR Board.
- 2 In case a ruling has been rendered to consign to a Home for Juvenile Training and Education (Kyogoin) or Protective Institution (Yogo-shisetsu), the fact shall be notified to the Head of the Child Welfare Station to cause him to designate a Home for Juvenile Training and Education or Protective Institution to be consigned to.
- 3 In rendering a ruling of committing to a Reformatory, the type of a Reformatory shall be designated.
- 4 In the case prescribed in the preceding paragraph, the fact shall be notified to the Superintendent of the Correction and Rehabilitation District to cause him to designate a Reformatory to be consigned to.
- 5 In effecting notification under pars. 1, 2 and preceding paragraph, a written opinion concerning treatment of a juvenile and such data as serve as references shall be forwarded.
- (Measures to be taken after Rendering Ruling of Protective Disposition)
- Article 38. The Judge who has rendered a ruling of protective disposition shall make efforts to take an interest to the trend of

the juvenile concerned and at any time inspect or cause a Juvenile Investigator to inspect, his results.

2 The Family Court which has rendered a urling of protective disposition may, if it deems it necessary, make a recommendation regarding treatment of a juvenile to a DYOPAR Board, Home for Juvenile Training and Education, Protective Institution or Reformatory.

(Measures concerning Adjustment of Environments, re Art. 24 of the Law)

Article 39. In case a DYOPAR Board is caused to take steps concerning the adjustment of the family affairs and other environments of a juvenile, the results of inquiry into the environments shall be notified and necessary matters be indicated.

(Form of Ruling placing under Supervision of Juvenile Investigator, re Art. 25 of the

Article 40. In rendering a ruling placing under the supervision of a Juvenile Investigator, such Investigator may be designated. In this case the period of supervision may be fixed.

2 In fixing the items to be observed and ordering the fulfilment thereof, efforts shall be made to indicate such items concretely and clearly and cause a juvenile to be prepared to observe them voluntarily.

3 In committing a juvenile to his guardian under conditions, such conditions as necessary for protection and supervision of a juvenile shall be indicated concretely to the guardian.

4 In committing a juvenile to a suitable institution, an organization or individual for guidance, such matters as serve as references in the guidance of a juvenile shall be indicated to the party to whom a juvenile is to be committed.

5 With regard to the supervision of a Juvenile Investigator, Art. 13 shall apply mutatis mutandis.

(Particulars to be entered in Writ of Summons for Execution, re Art. 26 of the Law)

Article 41. A writ of summons for the execution of a ruling shall contain the name, age and place of residence of the principal, the type of a ruling to be executed, the date and the hour when, and the place where an appearance is required and a statement that in the case of failure to appear without good reasons a warrant of arrest may issue. and bear the name and seal of the Judge.

(Particulars to be entered in Warrant of Arrest for Execution, re Art. 26 of the Law) Article 42. A warrant of arrest for the exe-

cution of a ruling shall contain the name age and place of residence of the principal the type of a ruling to be executed the place whereto to arrest and the date of issuance and bear the name and seal of the

2 The provisions of Art. 18 shall apply mutatis mutandis to the execution of a warrant of arrest prescribed in the preced. ing paragraph.

Chapter III. "Kokoku" Appeal

(Form of Filing of "Kokoku" Appeal, re Art, 32 of the Law)

Article 43. In instituting a "Kokoku" appeal a statement of Kokoku appeal shall be filed in the original Court.

2 In a statement mentioned in the preceding paragraph shall be shown succinctly and clearly the reason for "Kokoku" appeal.

(Filing of "Kokoku" Appeal by Juvenile under Custody, re Art. 32 of the Law)

Article 44. For a juvenile in a Juvenile Detention Home, Home for Juvenile Training and Education, Protective Institution or Reformatory to institute a "Kokoku" appeal, a statement may be filed through a chief of the institution or his representative. In this case, where such statement has been filed with the chief of the institution or his representive within the period for Kokoku appeal, a "Kokoku" appeal shall be deemed to have been instituted within the period for "Kokoku" appeal.

2 In the case mentioned in the preceding paragraph, the chief of the institution or his representative shall forward the state ment to the original Court and notify it o the date when he received the statement.

3 In case a juvenile mentioned in Par. 1 has filed a statement not through the chief of the institution or his representative, the original Court shall promptly notify the chief of the institution or his representative of the fact.

(Forwarding of Written Statement of Kokoku Appeal)

Article 45. The original Court, upon receipt of a statement of "Kokoku" appeal, shall promptly forward it to the Court of "Kokoku" instance with the records.

2 In the case mentioned in the preceding paragraph the original Court may attach a written opinion to a statement of "Kokoku" appeal.

(Information of "Kokoku" Appeal)

Article 46. In case a "Kokoku" appeal has been instituted against a ruling consigning to Home for Juvenile Training and Education,

Protective Institution of Reformatory, the original Court shall without delay inform the Court of "Kokoku" instance of such institution where the Juvenile is cared for.

Court to render Ruling of Suspension of Execution, re Art. 34)

Article 47. A ruling suspending the execution of an original ruling with regard to a case pending "Kokoku" appeal shall be rendered by the original Court before the records reach the Court of "Kokoku" instance, or after they have reached it by the Court of "Kokoku" instance.

(Investigation by Court of "Kokoku" Instance) Article 48. The Court of "Kokoku" instance shall conduct investigation concerning such matters only as involved in the reasons for "Kokoku" appeal.

2 The Court of "Kokoku" instance may ex officio conduct investigation concerning those reasons prescribed in Art. 33 of the Law, even if they are not involved in the reasons for "Kokoku" appeal.

(Investigation of Facts by Court of "Kokoku"

Article 49. "Kokoku" instance may, if necessary for rendering a ruling, examine the facts.

2 The examination mentioned in the preceding paragraph may be caused to be conducted by a member of a collegiate Court or requisitioned to a Judge of a Family Court.

(Ruling of Dismissal or Rescission)

Article 50. In dismissing "Kokoku" appeal or rescinding the original ruling, the court of "Kokoku" instance shall effect it by means of a ruling.

(Effect of Ruling, etc.) Article 51. A Ruling of the Court of "Kokoku" instance, until after it has come to be irrevocable, shall not affect the validity of the original ruling.

2 In case a ruling rescinding the original ruling has come to be irrevocable, if a juvenile is under the care of a Home for Juvenile Training and Education, Protective Institution or Reformatory, the Court of "Kokoku" instance shall forthwith order the chief of such institution to send the juvenile to the Family Court to which the case has been sent back or transferred.

In the case prescribed in the preceding paragraph, the chief of the institution shall forthwith cause the personnel under him | For: Central EIB to send the Juvenile to the Family Court to which the case has been sent back or transferred.

(Irial after Case having been sent back or transferred)

Article 52. With respect to a case sent back or transferred by the Court of "Kokoku" instance a trial shall be conducted over again.

2 In the case mentioned in the preceding paragraph the Judge who has rendered the original ruling shall not take part in the

(Ruling on "Saikoku" Appeal, re Art. 35 of the

Article 53. In case a "Kokoku" appeal under the provisions of Art. 35 of the Law has been instituted not following the provisions of the Law and this Rule relating to the procedure or is not well-founded, the Supreme Court shall dismiss it.

2 In case a "Kokoku" appeal mentioned in the preceding paragraph is well-founded, the original ruling shall be rescinded. In this case a ruling of protective disposition may be rescinded and the cases may be sent back or transferred to the Family Court.

(Provisions to be applied Mutatis Mutandis) Article 54. The provisions of Arts. 43 to 52 inclusive shall apply mutatis mutandis to a "Kokoku" appeal to the Supreme Court.

Supplementary Provision:

This Rule shall come into force as from January 1, 1949 the Date of the enforcement of the Law.

Acting-President of Supreme Court Judge of Supreme Court TSUKAZAKI Naoyoshi

INSTRUCTIONS

Economic Stabilization Board Instructions No. 63

December 21, 1948 To all Ministries

A part of Cabinet Instructions No. 10 of 1946, titled (Procedure Regulations of Allocation of Designated Production Materials) shall be amended as follows:

President of Economic Stabilization Board YOSHIDA Shigeru

In the item of "Textile" in the Annexed List, "j. Others" shall read 'j. Others (excluding rabbit hair)."

Economic Investigation Board Instructions

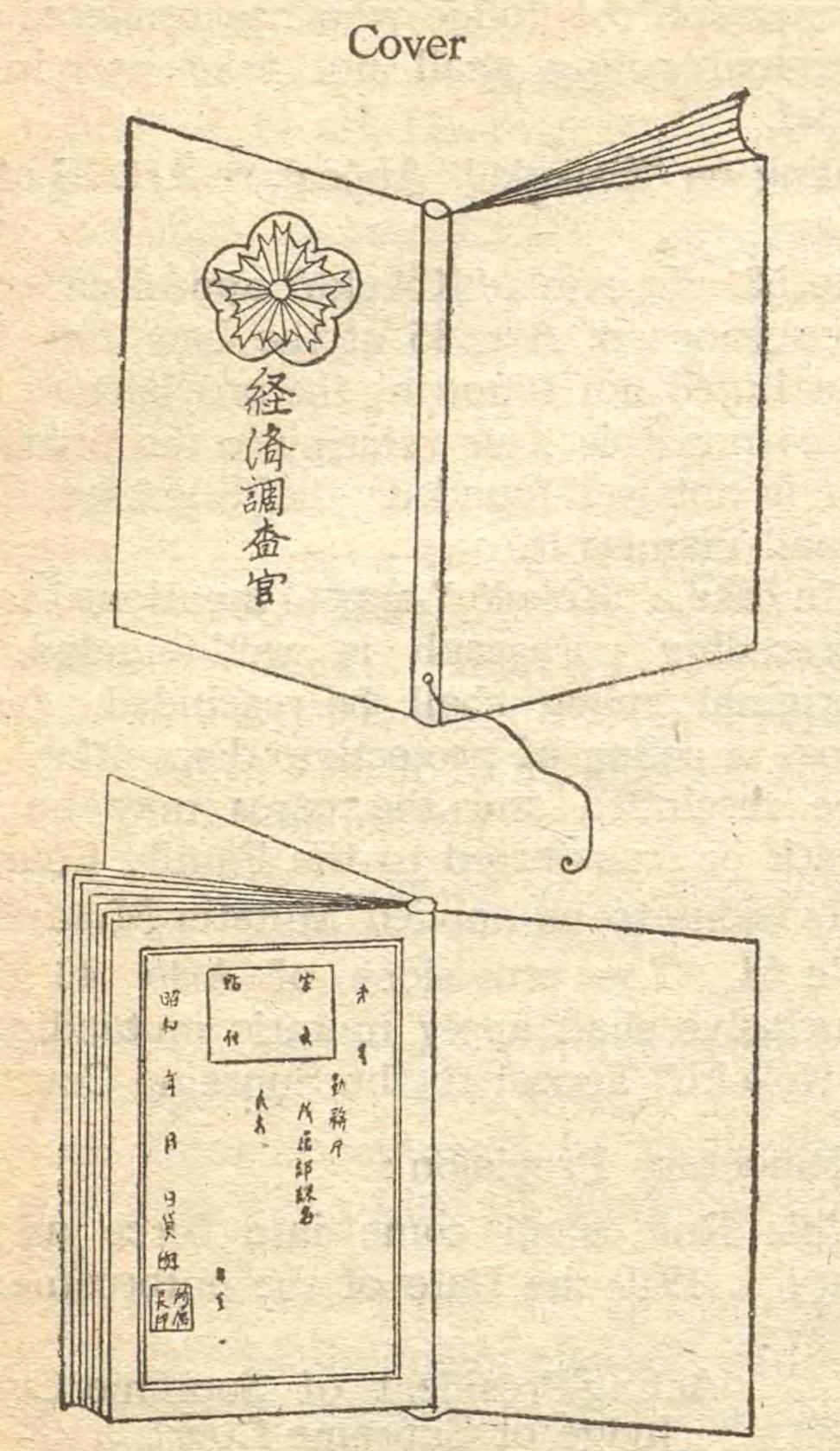
December 21, 1948

Regional EIB Prefectural EIB

I hereby provide for the Design of Economic Investigator Pocket-Book as follows:

Director-general of Central EIB pro tempore Minister of State SUDO Hideo

Design of Economic Investigator Pocket-Book



Back

IDENTIFICATION CARD

of

ECONOMIC INVESTIGATOR

Name

Age

Board:

Division:

Section:

Remarks:

- 1. The cover is made from black leather, with length 112 mm. width 82 mm., designed with a miniature sun mark enclosed by a plum blossom and under this mark the characters of economic investigator shall be written in gold.
- 2. The back of the Pocket-Book shall be a pencil sticker with a small string hold underneath. There shall be a name-card-case behind the cover.
- 3. There shall be attachable book composed of 100 pages of length 112 mm. width 60 mm. attached.

NOTIFICATIONS

Ministry of Finance Notification No. 458

December 21, 1948

The undermentioned were ordered to restitute the undermentioned property to Bessie Mckim (No. 2090, Aza Hamada, Shinjuku, Yokosuka) by January 10, 1949, in accordance with Article 2, Paragraph 1 of the Imperial Ordinance concerning the Restitution of Allied Nation's Property pursuant to the Imperial Ordinance concerning the Orders to be issued in consequence of the Acceptance of the Potsdam Declaration (Imperial Ordinance No. 294 of 1946):

Minister of Finance pro tempore Minister of State

OYA Shinzo

1. Keitaro Shiomi (No. 951, Hiroji, Yokosuka)

Sort Quantity Site

(1) Land (Residential Land) 72.2 tsubo No. 2090–13, Aza Hamada, Shinjuku, Yokosuka
(2) do 79 ,, No. 2090–14, do

(3) Building (House No. 796) 1 building No. 2090–13, do

56.83 tsubo No. 2090–14, do

2. Giju Watanabe (No. 346, Zushi, Yokosuka)

Quantity

Site

(1) Movables

31 pieces

Nos. 2090–13, 2090–14, Aza Hamada, Shinjuku,

Yokosuka

Ministry of Finance Notification No. 459

December 21, 1948

The Notification concerning the Designation of the District by virture of Art. 6–(6) of the Liquor Distribution Regulations (Ministry of Finance Notification No. 441 of December, 1948) shall partially be revised as follows:

Minister of Finance pro tempore Minister of State

OYA Shinzo

"Tokyo-to, Yokohama-shi, Osaka-shi, Kyoto-shi, Kobe-shi and Nagoya-shi" shall be revised as "Tokyo-to, Yokohama-shi, Kawasaki-shi, Yokosuka-shi, Niigata-shi, Osaka-shi, Kyoto-shi, Kobe-shi, Amagasaki-shi, Himeji-shi, Wakayama-shi, Sapporo-shi, Hakodate-shi, Otaru-shi, Sendai-shi, Kanazawa-shi Nagoya-shi, Shizuoka-shi, Hiroshima-shi, Kure-shi, Shimonoseki-shi, Okayama-shi, Takamatsu-shi, Fukuoka-shi, Kokura-shi, Yawata-shi, Moji-shi, Nagasaki-shi, Kuma-moto-shi and Kagoshima-shi."

Ministry of Finance and Attorney-General's Office Notification No. 10

December 21, 1948

The corporations of the proviso of Article 1, Paragraph 1, Item 2 (including cases applicable in the text of Article 12, Paragraph 1) of the Enforcement Ordinance for the Corporation Debentures Registration Law (Imperial Ordinance No. 409 of 1942) shall be designated as follows:

Minister of Finance pro tempore

Minister of State

OYA Shinzo

Attorney-General

UEDA Shunkichi

1. Debentures:

Title of Debentures
(Electric Generation and Transmission)

Nihon Hassoden Co., Ltd.

The Fiftieth Debentures

(Electric Transmission)

Kyushu Haiden Co., Ltd.

The Sixth Debentures (Electric Railway)

San-yo Denki Tetsudo Co., Ltd.

The Fourth "A" Real Secured Debentures (Electric Transmission)

Kansai Haiden Co., Ltd.

The Tenth Debentures
(Electric Transmission)
Kanto Haiden Co., Ltd.

The Fifteenth Debentures

2. Local Bond:

Title of Bonds

Osaka Municipal Bond "A"-1948-49 Name of Registration Agency

Industrial Bank of Japan, Ltd.

"

Teikoku Bank, Ltd.

Name of Registration Agency Sanwa Bank, Ltd.

Ministry of Finance and Attorney-General's Office Notification No. 11

December 21, 1948

A part of the Notification on designation of a corporation of Article 1, Paragraph 1 of the 1, Paragraph 2 of the Closed Institutions Ordical Enforcement Ordinance for the Corporation nance (Imperial Ordinance No. 74 of 1947), we Debentures Registration Law (including cases hereby designate the Tokyo Suisambutsu K. K applicable in Article 12, Paragraph 1 of the same (Tokyo Marine Products Co., Ltd.) as a Closed Ordinance), a local government bond of the Institution. proviso of Article 12, Paragraph 1 of the same Ordinance of a registration institution and its branches of Article 12, Paragraph 1 of the Enforcement Regulations for the Corporation Debentures Registration Law (Ministries of Finance and Justice Notification No. 1 of April, 1942) shall be amended as follows:

> Minister of Finance pro tempore Minister of State OYA Shinzo Attorney-General UEDA Shunkichi

Under 3-(A) "Taiwan Electric Power Co., Ltd. The Thirteenth Debenture—same" shall read "Taiwan Electric Power Co., Ltd. The Thirteenth Debentures-The Teikoku Bank, Ltd."

Ministries of Finance and Agriculture & Forestry Notification No. 69

December 21, 1948 In accordance with the provisions of Article

> Minister of Finance pro tempore Minister of State Minister of Agriculture & Forestry

Attorney-General's Office Notification No. 103

December 21, 1948 As it is feared that the following Register. Books kept by the Ikura Branch of the Kumamoto Judicial Affairs Bureau may be destroyed, the transcription of the registration has been ordered in accordance with the provisions of

Article 24 of the Immovables Registration Law:

Attorney-General UEDA Shunkichi

SUDO Hideo

Register-Books feared to be destroyed

Name of Gun	Name of Village	Name of Oaza	Kind of Register-Book	Number of Register-Book	Number of Registration
Tamana	Yamakita	Futamata	Land	No. 32	Nos. 1551 to 1600
"	,,	,,	**	No. 35	Nos. 1705 to 1750
,,,	"	"		No. 38	Nos. 1854 to 1900
***	"	,,	**	No. 39	Nos. 1901 to 1950

Ministry of Transportation Notification No. 372

December 21, 1948

The following vessels are hereby designated as abandoned vessels in accordance with the provisions of Article 1 of Law No. 116 of 1947 (the Law concerning the Disposition of Vessels abandoned within the Territorial Waters of Japan):

> Minister of Transportation OZAWA Saeki

Name of Vessel	Kind of Vessel	Gross	Kind of Engine	Location	Date of Discovery	У
Shirogane Maru	Wooden vessel with auxiliary	5	Hot-bulb engine	Koyagi-machi, Na- gasaki-ken	August 1946	29,
Koa Maru	engine "	7.6	"		August 1946	22,

Narita Maru No.	Fishing boat	16	Hot-bulb	Sasuna-machi, Na-	October 21,
2		ordered.	engine	gasaki-ken	1946
Daiichi Maru	ill miglation in the second	11	"		April 28, 1946
Shinryu Maru	Wooden vessel	7	,,		February 27,
	with auxiliary			gun, Nagasaki-	1947
	engine	C		ken Kechi-machi, Na-	January 21
Seiyo Maru	Fishing boat	6	"	gasaki-ken	January 21, 1947
NA CONTRACTOR OF THE PARTY OF T	Wooden vessel	12		Hirato-machi, Na-	
Sakisaka Maru	Wooden vessel with auxiliary	14	"	gasaki-ken	1947
	engine			gaoan non	
Unknown		0.81	None	Koyagi-machi, Na-	March 25, 1947
Ulikiiowizi	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			gasaki-ken	
Kosei Maru	Motor-boat	8	Hot-bulb	Izuhara-machi, Na-	July 3, 1947
			engine	gasaki-ken	
Daikoku Maru	,,	6	"		August 10,
				gasaki-ken	1947
Unknown	Fishing boat	3 hiro	None	Nii-mura, Shimo-	
				kake-gun, Naga-	1947
			TT. 4 1 1L	saki-ken	September 3,
Toyohisa Maru	Motor-boat	4	Hot-bulb engine	"	1947
Universe (Traineri	Danas	6		Izuhara-machi, Na-	May 6, 1948
Unknown (Taisui	Darge		"	gasaki-ken	
Maru No. 1) Kin-ei Maru		4		,,	May 14, 1948
Sho Maru		5	"	Kechi-machi, Na-	
DIO IVICII CI				gasaki-ken	March District
Fukuei Maru	Fishing boat	4	,,	"	December 13,
	mest-mouront.				1945
Unknown		1.5	,, 8	Hisata-mura, Shi-	October 24,
				mokake-gun,	1947
				Nagasaki-ken	October 23,
Unknown	Barge	4 hiro	,,	Izuhara-machi, Na- gasaki-ken	1947
Avalri Mann NI	Eighing boot	7		Funakoshi-mura,	February 23,
ayaki iviaru ivo.	Fishing boat			Shimokake-gun,	1947
	The time societies			Nagasaki-ken	
Kaijin Maru		Unknown	,,	Kechi-machi, Na-	February 19,
				gasaki-ken	1947
Daiko Maru		4	,,,	Tsutsu-machi, Na-	October 18,
				gasaki-ken	1947
Kinko Maru		5	" "	Keichi-machi, Na-	April 19, 1947
				gasaki-ken	A
Shogyo Maru	Motor-boat	12	"	Yawata-shi	August 22, 1947
Management				TXT-1 santau obj	July 25, 1947
Nansen Maru	Wooden vessel	30	>1	Wakamatsu-shi	July 20, 10-11
	with auxiliary		- The street like	Talle Indian Builds	
Konan Maru	Motor-boat	12			August 10,
/ Alaiu	TVIOLOI-DOAL		"		1946
Tokushin Maru	Unknown	13			Unknown
Sen-yo Maru	Wooden vessel	8.34	"	Nakatsu-mura, Ki-	
	with auxiliary			tamatsuura-gun,	1947
	engine			Nagasaki-ken	
			1 -		

Name of Vessel	Kind of Vessel	Gross	Kind of	Location	Date of
Traine of vesser	Mind of vessel	Tonnage	Engine	Location	Discovery
Hikari	Wooden vessel		Hot-bulb	Fukuoka-shi	Unknown
yasimist.	with auxiliary engine		engine	ineaey neisonw.	I told in a land
Yamadori Maru	cligine	7		visilians ditio	Tone
I WITTAGOTT TYTAL G	"		,,,	n i i i i i i i i i i i i i i i i i i i	January 10,
Maruhide Maru	ak Maenesileek	12	,,	Moji-shi	February 27
District Control of the Control of t					1947
Unknown	off choosy, whill	7	,,	Kokura-shi	April 9, 1948
Unknown	Fishing boat	12	,,,	Moji-shi	April 24, 1948
Giyu Maru No. 5		87.28	"	ou, and	Unknown
	with auxiliary engine				TYOU THE
Shinsei Maru	chgine	19.87			
Hisayoshi Maru	si idoseitamento	40.14	"	Fukuoka-shi	"
Kosei Maru	THE WASHINGTON	19.90	"	Senzaki-machi, Ya-	"
Trosci iviai u	ela midoria	13.30	11	maguchi-ken	District March 19
Meiei Maru	dust bleese	14.18		mag ucm-ken	"
Hinode Maru	Fishing boat	10	O'm'".	Ogushi-machi, Ya-	and the second second
minode marti	rishing boat	10	"	maguchi-ken	"
Kaneda Maru	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	11	Assista		
Toshin Maru No.	"	17	**************************************	TO THE SECOND PROPERTY.	E TENT E DICHERY
3	"	Thurston	***	"	"
Myojin Maru	Wooden vessel	45			ELECTION OF THE PARTY OF
rriyojin iviatu	with auxiliary	40	"	"	Of A Paris
一	engine				
Unknown	sididos, a intos i	7	,,	,,	THE PARTY OF THE P
Shotoku Maru	mosk interess	15	,,	Yamaguchi-shi	"
Genshin Maru	"	45	"	Akawa-machi, Ya-	- Market Strate
No. 5				maguchi-ken	
Mihei Maru	ide Amin stealth	8	"	Yamaguchi-shi	,,
	THE COLUMN TO THE				

Ministry of Communications Notification No. 491

December 21, 1948

The following partial amendment shall be made to the matters concerning Radio Compass Station in accordance with Article 4 of the Regulations governing Radio Direction Measurement (Ministry of Communications Notification No. 18 of January, 1934) and shall be applied as from November 1, 1948:

Minister of Communications FURUHATA Tokuya

The following amendment shall be made to the paragraph of Oshima Radio Direction Signal Office (Radio Compass Station), the column of the Area of the Common Direction Measurement.

Between 260° from 210° to 110°; however, direction in the area from 50° to 80° sometimes may be incorrect, Range 185 km in daytime.

Okayama Prefectural Notification Shi

December 21, 1948 In accordance with Article 7 of Okayama Prefectural Ordinance No. 11 of 1948 (Okayama Prefectural Regulations governing Preservation and Manifestation of Historic Places, Beauty Spots and Matural Monuments), the following places has been designated temporarily:

Governor of Okayama Prefecture NISHIOKA Hirokichi

Historic Place

Name: Maruyama old mound Place: No. 713, Oaza Hatada, Tsuruyama-mura Wake-gun, Okayama-ken

Area: Maruyama (whole mountain) a. Main-mountain tomb) (Baicho-retainer.

b. Sub-mountain

tombs) Nos. 90, 134, 124, 80, 127, 150, 113, 129 89 and 177, Hatada, Tsuruyama-mul. Wake-gun

Nos. 532, 545, 769, 504, 811, 806 and 820, Moto, Kagata-cho, Wake-gun No. 141, Nishi, Kagato-cho, Wake-gun

NOTICE

FACTORY FOUNDATION

December 21, 1948 Whereas Chugoku Senjo K. K., No. 188, 4chome, Terajima-cho, Sumida-ku, Tokyo, has applied for registration of preservation of ownership of the land, buildings, machinery implements and structures belonging to the said company's Okayama Factory located at No. 108-1, Maegata Hayashima-cho, Tsukubo-gun, Okayama-ken for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in file his claim with this Office within 32 days

from the day of publication of this notice. The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

Kibi Branch, Okayama Judicial Bureau

December 21, 1948 Whereas Osaka Peint Kogyo Co., Ltd., No. 73-1, Mitsuguchi-machi, Matsuyama-shi, Ehimeken, has applied for registration of preservation of ownership of the land, buildings, structures, machinery, implements, etc. belonging to the said company's factory located at No. 73-1, Mitsuguchi, Matsuyama-shi and Nos. 29-1, 30-4, 9-chome, Kayamachi, Matsuyama-shi, for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the said foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition shall file his claim with this Bureau within thirty-two days

from the day of publication of this notice. The inventory of the said foundation is available at this Bureau for the inspection of the interested parties.

Matsuyama Judicial Bureau

PUBLIC NOTICE Notice re Dissolution

December 14, 1948 Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November

10, 1948, in accordance with the decision made at the stockholders' general meeting held on the said date. Accordingly the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day of publication of this notice.

Any claim failing to be submitted within the aforesaid period shall be excluded from the liquidation.

Kyowa Mokuzai Kogyo K. K. Liquidator: Kazuo Kawai c/o Saiwai Bldg., No. 3, 2-chome, Uchisaiwai-cho, Chiyoda-ku,

Notice re Dissolution

December 9, 1948

Notice is hereby given that the undermentioned company was dissolved on November the aforesaid foundation or any creditor of 20, 1948, in accordance with the decision made seizure, provisional seizure or provisional dis- at the stockholders' general meeting held on the position of the abovementioned property shall said date. Accordingly the creditors to this company are requested to report their claims within two months from the day following publication of this notice.

Any claim failing to be submitted within the aforesaid period shall be excluded from the liquidation.

Tokai Shokuhin K. K. Liquidator: Seinosuke Aoki No. 14220, Shinohara, Shinoharamura, Hamana-gun, Shizuoka-ken

TEN DAY REPORT OF THE BANK OF JAPAN

(December 1-December 10) December 15, 1948

Assets	(in \(\frac{1}{2}\),000)
Advances to Government	82,659,105
Loans	56,225,055
Cash and bullion	856,673
Corresponds bonds and other	
securities	190,094,394
Agencies accounts	1,101,040
Arianallamonus accounts	12,900,900
Total	344,583,961
Liabilities	202 507 606
Notes issued	12,989,355
Government deposits	14,303,333
Other deposits	20,265,538
Miscellaneous accounts	12,423,594
Capital and reserves	. 307,776
Total	. 344,583,961

The Bank of Japan

and the published health and the second to The state of the second state of the state of the state of the second se THE STATE OF THE S multiplier to the suit most attitum our middle nithing that had been been proper to be a supplied to the supp the contract of Heat being biserrole and the following the companies and the contract of the c

The second of th to the state of the party of the state of th contributed to touteast the stranger of an influence of at a land charge of there are selected and the second of the selection of the and the late of the control of the c A PORT OF THE PROPERTY OF THE BOOK AND DIVER HER VISION AND PROPERTY OF THE PR could test bidget of believing but wormen. Eyeb it midte sollie all alle were and stable least and appetitional terms and the stable of water side by nother the average of the continue to

thing and the animal of the country of the same of the The season and health builting these office and the

A Thinks / India Service and a service of the service

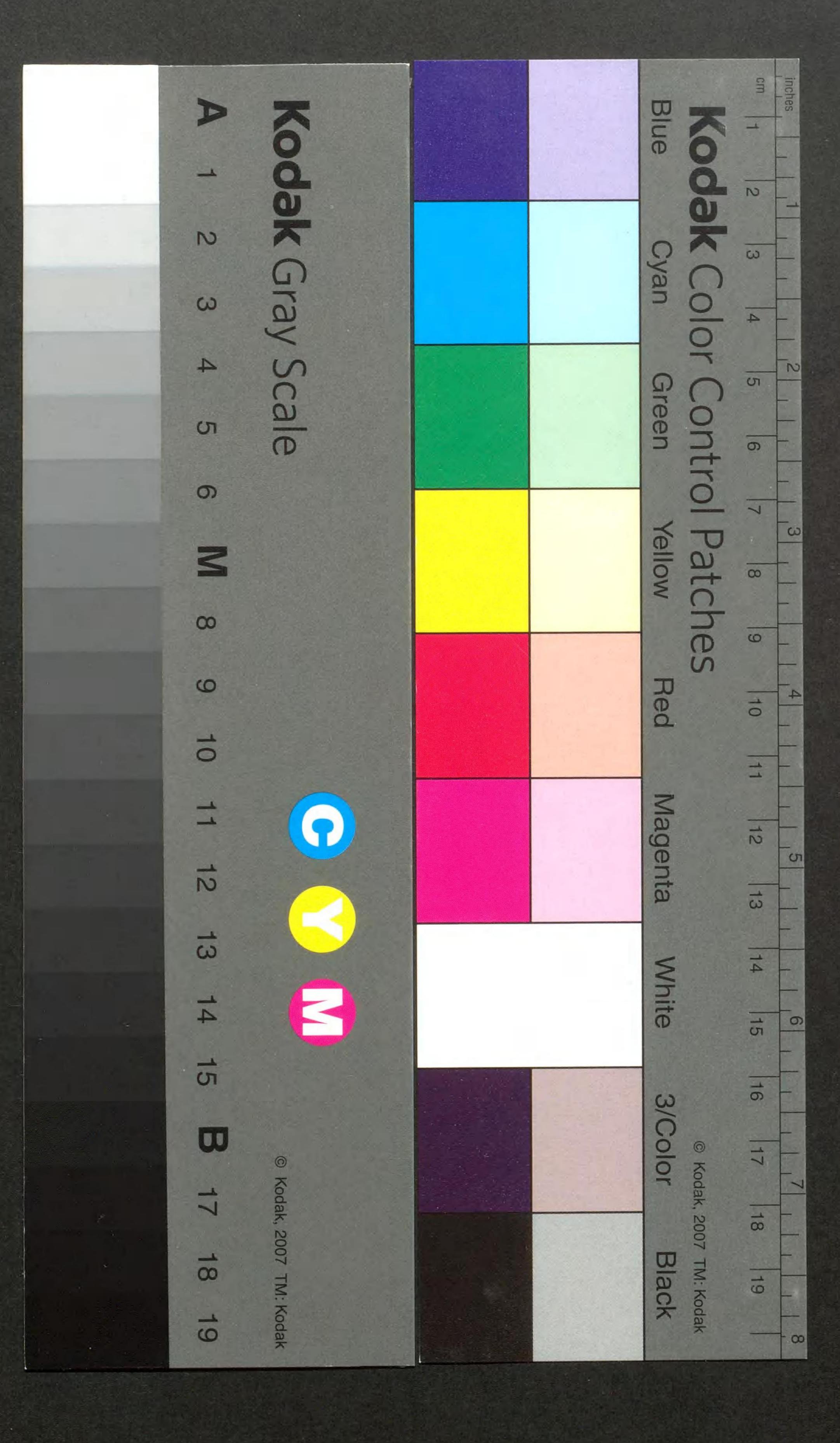
THE REPORT OF THE PART PART OF THE

THE MALE AND A STREET OF STREET AND THE PARTY OF STREET the second of A CONTRACT OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF T the source of the second s the LM LAND Contract of the Co CHIEF THE ALL THE TENEDON OF THE STATE OF THE THE THE TREET OF THE TENEDON OF THE

4 Bill out II in many the last terminal PROF. TRIPLET AND PUBLISHED SOME SOME SOME meters to make reserve to paint A-HOL ON TO DESIGNATION OF THE COURT OF THE mit mus odustas sometas dente

nothering in the death and the second

The Carlotte of the Contract o



OFFICIAL GAZETTE

COUEDWHENT PRINTING BUREAU

ENGLISH EDITION

昭和二十一年十一月三十日 第三楹鑿便物認可

EXTRA No. 49

TUESDAY, DECEMBER 21, 1948

LAW

I hereby promulgate the Law for amending

Part of the Sugar Excise Law and Others.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This twenty-first day of the twelfth month of
the twenty-third year of Showa (December 21, 1948)

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

Law for amending Part of the Sugar Excise Law and Others

Law No. 262

Article 1. Part of the Sugar Excise Law (Law No. 13 of 1901) shall be amended as follows:

In Art. 3, "2,200 yen" shall read "2,000 yen," and "700 yen" shall read "900 yen."

In Art. 11 and Art. 12-(2), "or food for child care" shall be added next to "condensed milk."

In Art. 12-(3), "condensed milk or" shall read "condensed milk or food for child care or" and "manufacturers of condensed milk" shall read "manufacturers of condensed milk or food for child care."

Article 2. Part of the Commodity Tax Law (Law No. 40 of 1940) shall be amended as follows:

In Art. 2 Par. 1, "12,000 yen" shall read "6,000 yen."

Article 3. Part of the Special Taxation Measures
Law (Law No. 15 of 1946) shall be amended
as follows:

In Art. 1, "sugar excise" shall be deleted.

Art. 11 shall be amended as follows:

Art. 11 Deleted.

Supplementary Provisions:

1. The present Law shall come into force as from the day of its promulgation.

2. The old Law shall still prevail in respect to the sugar excise or commodity tax imposed or imposable before the enforcement of this Law.

3. In case a person possesses at the time of the enforcement of this Law, sugar imported from the areas regarded as foreign countries in accordance with the provision of Art. 104 of the Customs Law (Law No. 61 of 1899) after December 1, 1947 (excluding one rationed for

purposes of annex to artificial or mixed milk for children to be nourished or of manufacture of food for child care during the period from December 1, 1947 to February 16, 1948) or sugar, mollases or sugar water manufactured using the abovementioned sugar as material (hereinafter to be referred to as imported sugar, etc.), the total amount of which exceeds 200 "kin" in every kind at the place other than manufactory or bonded area, he shall be deemed to have taken delivery of them from the manufactory on the enforcement date of this Law, and the sugar excise shall be imposed thereupon. In this case, the amount of the tax less than 10,000 yen shall be imposed on January 31, 1949, and the amount of the tax over 10,000 y n, at the end of each month by means of installments in equal amount by the following classification:

Over 10,000 yen January and February of 1949

Over 50,000 yen From January through March of 1949

Over 100,000 yen From January through
April of 1949

- 4. A person who possesses imported sugar, etc. at any place other than the manufactory or bonded area shall report the kind, quantity and hoarding place of imported sugar, etc. possessed to the competent taxation office within one month after the enforcement date of this Law.
- 5. In case the imported sugar, etc. are possessed at the place other than the manufactory or bonded areas for the purpose prescribed in Art. 5, Par. 1 of the Sugar Excise Law or for the use provided for in the provision of Art. 11, Par. 1 of the same Law, when the chief of the competent taxation office approved it, the said imported sugar, etc., shall be deemed to have been taken delivery of with the approval prescribed in Art. 5 or Art. 11 of the same Law at the time of receipt of its approval irrespective of the provision of Par. 3 of this Article.
- 6. A person who wants to obtain the approval provided for in the preceding paragraph shall submit an application stating therein to that effect and the kind, quantity and hoarding

place of imported sugar; etc., possessed to the competent taxation office within one month after the enforcement date of this Law.

7. The old Law shall still prevail in respect to the sugar and others, imported by the date of the enforcement of the present Law, listed in Art. 3 item 1 of the Sugar Excise Law rationed through the Foodstuff Distribution Public Corporation to those who consume them for their daily lives in accordance with the provisions of Foodstuff Control Law (Law No. 40 of 1942) irrespective of the amended provision of Art. 11 of the Special Taxation Measures Law. The provision of Par. 3 of this Article shall not apply to the preceding case.

Minister of Finance pro tempore
Minister of State
OYA Shinzo

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

CABINET ORDERS

I hereby promulgate the Cabinet Order for amending Part of the Sugar Excise Law Enforcement Regulations.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor This twenty-first day of the twelfth month of the twenty-third year of Showa (December 21, 1948)

Prime Minister YOSHIDA Shigeru

Cabinet Order No. 376

Cabinet Order for amending Part of the Sugar Excise Law Enforcement Regulations

In accordance with the provisions of Arts. 11, 12-(2) and 12-(3) of the Sugar Excise Law (Law No. 13 of 1901), the Cabinet establishes this Cabinet Order.

Part of the Sugar Excise Law Enforcement Regulations (Imperial Ordinance, No. 169 of 1901) shall be amended as follows: In Art. 18-(3), "or food for child care" shall be added next to "condensed milk."

In Art. 23, "or food for child care" shall be added next to "condensed milk" and "2,200 yen" shall read "2,000 yen."

In Art. 23-(2), "or food for child care" shall be added next to "condensed milk."

In Art. 23-(3), "or food for child care" shall be added next to "condensed milk."

In Art. 23-(4), "manufacturing of the condensed milk" shall read "manufacturing of the condensed milk or food for child care," and "or food for child care" shall be added next to "condensed milk."

In Art. 27-(2), "condensed milk or" shall read "condensed milk or food for child care or," and "manufacturers of condensed milk" shall read "manufacturers of condensed milk or food for child case."

In Art. 28, "or food for child care" shall be added next to "condensed milk."

Supplementary Provisions:

- 1. The present Cabinet Order shall come into force as from the day of its promulgation.
- 2. The subsidy to be granted in case cakes, candies or fruits honey and other commodities of similar nature which have been made from sugar that was imposed the sugar excise by virtue of Art. 47 Par. 4 of the Law concerning the Partial Amendments to the Income Tax Law and Other Law (Law No. 107, 1948) and received from manufactory or bonded area before Feb. 16, 1948 and that comes under Art.3 Item 1 Class 2 of the Sugar Excise Law, were exported after the enforcement date of the present Cabinet Order shall be 2,200 yen per 100 kin of the cane sugar contained in such commodities notwithstanding the provision of Art. 23 Item 2 B of the Sugar Excise Law Enforcement Regulations.

Minister of Finance pro tempore
Minister of State
OYA Shinzo
Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

S 15

OFFICIAL GAZETTE

EXTRA

Price Edition

GOVERNMENT PRINTING BUREAU 昭和二十一年十一月三十日第三種郵便物認可

No. 158

TUESDAY, DECEMBER 21, 1948

NOTIFICATIONS

Price Board Notification No. 1281

December 21, 1948

The Price Board Notification No. 106 of February, 1948 (concerning the designation of the controlled selling prices of sugar) shall partially be revised as follows:

Interim Director-General of Price Board
Minister of State

SUDO Hideo

Pars. 1 and 2 shall be revised as follows:

1.	Centrifugal white sugar		
	Controlled selling price of producer	per 100 kin	¥4,510.00
	Controlled selling price of Foodstuff Distribution Kodan	"	4,531.00
	Controlled selling price of wholesaler	"	4,748.00
	Controlled selling price of retailer	per kin	50.00
2	Imported crude sugar		
	Controlled selling price of Foodstuff Distribution Kodan	per 100 kin	3,554.00
	Controlled selling price of wholesaler	,,	3,761.00
	Controlled selling price of retailer	per kin	40.00

Par. 3 shall be revised as follows:

3. The controlled prices of this list shall include sugar consumption tax and charges for wrapping and packing.

Price Board Notification No. 1282

December 21, 1948

The Price Board Notification No. 300 of June, 1947 (concerning the designation of the controlled selling prices of sugar and molasses) shall partially be revised as follows:

Interim Director-General of Price Board
Minister of State

SUDO Hideo

The List of Price of 1 shall be revised as follows:

Kind Molasses (black, brown & white)	Controlled selling price of Foodstuff Distribution Kodan (per 100 kin) ¥3,354.00	Controlled selling price of wholesaler (per 100 kin) ¥3,467.00	Controlled selling price of retailer (per kin) ¥ 38.00
Impurities-mixed sugar	2,843.00		
Sugar candy	6,352.00	6,474.00	68.20

(a) of 1 shall be revised as follows:

(a) The controlled selling prices of producer for molasses shall be within those for the Foodstuff Distribution Kodan.

Of (h) of 1, "Local Governor" shall be revised as "Director of Local Price Bureau."

The List of Price of 2 shall be revised as follows:

Kind	Standard quality (degrees indicated by Baumes's hydrometer)	Controlled selling price of Foodstuff Distribution Kodan, or retailer	
Syrup candy	36 degrees and over	¥2,741.00	
Boiled molasses of impurities mixed sugar	35 ,, ,,	2,741.00	
Washed molasses	35 ,, ,,	720.00	
Beet-sugar molasses	38 ,, ,,	1,100.00	

Price Board Notification No. 1283

December 21, 1948

In accordance with the provisions of Article 4 of the Price Control Ordinance, the controlled selling price for the oil-extracted soy bean, etc. (excluding that for fertilizer and feed use) shall be designated as follows, and the Price Board Notification No. 425 of July, 1947 (concerning designation of the controlled selling price for the Imported Soy-bean Powder) the Price Board Notification No. 782 of Aug., 1948 (concerning designation of the controlled selling price for the oil-extracted soy hean) shall hereby be abolished:

> Interim Director-General of Price Board Minister of State

SUDO Hideo

Item	Unit	Controlled selling price of producers	Controlled selling price of the Oilstuff Distribu- tion Kodan	Controlled selling price of wholesalers
Oil-extracted Soy Bean	10 kg. net, no bag	¥258.30	¥265.90	¥273.90
Pressed Oil-extracted Soy Bean	"	245.90	265.90	273.90
Imported Soy Bean Meal	"		265.90	273.90
Imported Soy Bean Powder	,,,	A Tribolal I	52.30	53.20

- 1. The controlled selling prices of producers shall be those ex factory of producers.
- 2. The controlled selling prices of the Oilstuff Distribution Kodan shall be those ex rail at the station of government railroad or connected private railroads nearest to buyers or ex quay at the harbor or riverband nearest to buyers.

However, if buyers take delivery directly from the producing factory or places corresponding to it, ₹5.80 per 10 kg. net shall be deducted from the controlled prices in the present list.

- 3. The controlled selling prices of wholesalers shall be those for delivery at the same places as those in 2.
- 4. The controlled selling prices for the contents alone packed in buyers' containers shall be calculated in proportion to the contents, basing on the controlled prices in the present list, fractions below sen being counted for 5 and over as 1 sen and disregarded for the rest.
- 5. The controlled selling prices for the items with bags shall be added those amounts as follows to the price of the contents, fractions below sen being handled as mentioned in 4.

No. 1 straw-bag	¥44.58
No. 3 ,,	40.82
Straw-bag for seed use	60.70
Straw-bag for grain use	37.50
Bag made of double three straws	24.50

Price Board Notification No. 1284

December 21, 1948

The Price Board Notification No. 568 of July, 1948 (concerning the designation of the controlled selling prices of animal oils and fats) is partially revised as follows:

Interim Director-General of Price Board Minister of State SUDO Hideo

Producer's selling price in the item "Antarctic Finback Whale Oil" shall be revised as follows:

	Grade	Unit	1 marine fine il
1 TITL 1 O'1	Passed	16.5 kg net	¥1,123.01
Antarctic Finback Whale Oil	Off grade	,,	¥1,010.70

Similarly, the following shall be added next to the item "Refined Miscellaneous Fish Oil No. 2 Grade":

	Marian To			Unit	Controlled selling price of Oilstuff Distribution Kodan	Controlled selling price of wholesaler	
Refined	l Finback	Whale Oil, S	pecial Grade	. 16.5 kg net	¥1,795.00	¥1,873.00	

The following shall be added after the foot-note 5 of "(13) Refined Sperm Whale Oil," item (14) shall become item (15) and the items thereafter shall be consecutively advanced.

(14) Refined Finback Whale Oil, Special Grade.

Produced from baleen whales, completely gone through the deodorizing process and pass the following specification:

Characteristic	Clear without malodor
Moisture and Impurities	Less than 0.2%
Color	Light yellow or yellow
Acid value	Less than 1.0
Iodine value	100-140
Sapenification value	180-200

Price Board Notification No. 1285

December 21, 1948

The Price Board Notification No. 569 of July, 1948 (concerning the designation of the controlled selling prices of vegetable oil and margarine) shall partially be revised as follows:

Interim Director-General of Price Board Minister of State

SUDO Hideo

In the list of prices, the controlled selling prices of producer shall respectively be revised as follows:

Description Unit	Controlled selling price of producer \$1,250.00
Linseed oil per 16.5 kg net	
Indigenous Japanese variety tung oil	2,552.00
Indigenous Chinese variety tung oil	3,606.00
Soy bean oil	
(from indigenous raw material by extraction method)	2,054.00
Soy bean oil	1 000 00
(from foreign raw material by extraction method)	1,820.00
Soy bean oil	4,028.00
(from indigenous raw material by pressure method)	4,020.00
Special soy bean oil	2,175.00
(from indigenous raw material by extraction method)	2,170.00
Special soy bean oil (from foreign raw material by extraction method) ""	1,929.00
Special soy bean oil	4,248.00
(from indigenoes raw material by pressure method)	日本中国的第三人称单位的 第三人称单位
Soy oil	982.00
Sesame seed oil	1,472.00
Corn oil (by extraction method)	1,133.00
" (by pressure method)	2,163.00

Peanut oil	consect affects of the consect of	the second of th	1,298.00
Half refined peanut oil		,,	1,379.00
Crude rice bran oil		,,	1,723.00
Margarine		per 22.5 kg net	3,262.00

In the foot-note 5, "The prices for those whose contents of humidity and impurities are less than 5 per cent, shall be added by \(\frac{\pmathbf{4}}{4}0.00\), and the price for those over 10 per cent, shall be deducted by \(\frac{\pmathbf{4}}{4}0.00\)" shall be revised as "The prices for those whose contents of humidity and impurities are less than 5 per cent shall be added by \(40.00\)."

Price Board Notification No. 1286

December 21, 1948

In accordance with the provisions of Article 4 of the Price Control Ordinance, the controlled selling prices of vegetable oil meals are designated as follows, and the Price Board Notification No. 784 of Aug., 1948 (concerning designation of selling prices of vegetable oil meals) shall hereby be abolished:

Interim Director-General of Price Board
Minister of State

SUDO Hideo

			THE REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY.		
Kind	Guaranteed Nitrogen	Unit	Controlled selling price of producer	Controlled selling price of Oilstuff Dis- tribution Kodan	Controlled selling price of wholesaler
Pulverized Perilla seed meal	More than 5.5%	Per straw bag of 60 kg.	¥ 936.40	¥1,000.90	¥1,015.90
	More than 4.0%	net contents	836.30	900.80	915.80
Pulverized Linseed meal	More than 4.5% More than 4.0%	,,	1,039.50	1,105.10	1,138.30
Tulverized Linseed inear	More than 4.0%	,,	919.20	984.80	1,018.00
Pulverized Tung nut meal	More than 2.0%	,,	1,047.80	1,113.40	1,146.80
Pulverized Sesame seed meal	More than 6.0%	,,	1,311.60	1,380.10	1,421.50
ary crizica i sepanie seca incar	More than 4.0%	"	1,139.60	1,208.10	1,249.50
Pulverized Mustard seed meal	More than 5.0%	,,	1,450.50	1,520.50	1,566.10
I diverized intubiate seed ineat	More than 4.0%	"	1,352.40	1,422.40	1,468.00
Pulverized Rapeseed meal	More than 5.3% More than 4.5%	,,	920.00	983.80	998.60
I diverized Impeseed incar	More than 4.5%	"	817.40	901.00	915.80
Pulverized Peanut meal	More than 6.5% More than 4.5%	,,	798.10	861.10	874.00
L'arrormed L'earrait litear	More than 4.5%	"	696.10	759.10	772.00
Pulverized Castor bean meal	More than 5.0%	"	852.10	915.70	929.40
L difference Castor Dean Incar	More than 4.0%	,,	709.40	773.00	786.70

- 1. The controlled selling prices in the present list shall be the price including packing.
- 2. The controlled selling prices of producer shall be for delivery at the mill of producer.
- 3. The controlled selling prices of the Oilstuff Distribution Kodan shall be for delivery on rail at station of government railway or connected private railway nearest to purchaser or delivery at quay of harbor or river-bank nearest to purchaser.

However, if purchaser takes delivery directly from mill or places corresponding to it, \(\frac{\pmathbb{35.00}}{\pmathbb{90}}\) per straw bag shall be deducted from the controlled prices in the present list.

- 4. The controlled selling prices of wholesaler shall be for delivery at the same places as in 2.
- 6. The controlled selling prices of those whose constituent is less than that in the present list, the following

amount shall be deducted respectively from the controlled selling prices in the present list for each 0.5% of guaranteed nitrogen.

Pulverized p	perilla seed meal	¥ 85.10
Pulverized 1	inseed meal	115.50
Pulverized t	ung nut meal	262.00
Pulverized s	sesame seed meal	109.30
Pulverized r	mustard seed meal	145.10
Pulverized r	rapeseed meal	86.80
Pulverized	peanut meal	116.70
	castor bean meal	85.20

7. The controlled selling prices for weights not indicated in this table shall be based on the price of contents from which \(\frac{\pmathbf{4}6.65}\) is deducted from the controlled selling prices in the present list, shall be the amount to which \(\frac{\pmathbf{4}6.65}\) is added to the amount calculated by ratio of contents, amount more than \(\frac{\pmathbf{2}0.005}\) shall be brought up to sen unit and amount less than \(\frac{\pmathbf{2}0.004}\) shall be discarded.

Price Board Notification No. 1287

December 21, 1948

SUDO Hideo

The Price Board Notification No. 514 of July, 1948 (concerning the designation of the controlled selling prices of fresh fishes) shall partially be revised as follows:

It has been published on the Nihon Keizai Shimbun, the Sangyo Keizai Shimbun, and the Chubu Keizai Shimbun by the Price Board Public Announcement No. 77 dated December 19, 1948 in lieu of the notification, in accordance with the proviso of Article 4 of the Enforcement Regulations for the Price Control Ordinance.

Interim Director-General of Price Board
Minister of State

The following one paragraph shall be added next to the foot-note 7;

8. With regard to the following items, for some time being from December 19, 1948, the prices shall be subject to the undermentioned controlled prices, regardless of the amounts prescribed in (a), (c) and (d) of the list of controlled selling prices.

1. Whole Item		Cor	ntrolled so	The state of the s	ce	Cor	trolled se	elling pri	ce
Tuna, kihada, makajiki, kajiki, shirokawakajiki,	kurokawa- kampachi,	A area ¥295.00 ₹	B area ¥318.00	C area ¥361.00	D area ¥375.00	À area ¥34.10	B area ¥36.70	C area ¥41.90	D area ¥43.50
hiramasa, mabachi Renkodai		273.00	296.00	336.00	350.00	32.00	34.00	39.00	41.00
Yellowtail		247.00	267.00	307.00	320.00	28.90	31.10	36.00	37.00
Makajiki, albacora		244.00	265.00	300.00	315.00	28.50	30.80	35.20	36.80
Bashokajiki		202 00	222.00	255.00	266.00	23.90	26.10	30.20	31.50

2. Fillet (wholesale) Item	Controlled selling price of wholesaler (per kan)				
		A area	B area	C area	D area
Makajiki, shirokawakajiki, kurokawakajiki	Fillet	¥393.00	¥424.00	¥481.00	¥500.00
	"Kurumagiri"	339.00	365.00	415.00	431.00
Tuna	Fillet	393.00	424.00	481.00	500.00
	"Kurumagiri"	347.00	374.00	424.00	441.00
Mebachi, kihada	Fillet	369.00	397.00	451.00	469.00
KIIIIIIIII	"Kurumagiri"	328.00	353.00	401.00	417.0

Makajiki	Fillet	325.00	353.00	400.00	420.00
	"Kurumagiri"	287.00	312.00	353.00	370.00
Bashokajiki	Fillet	336.00	370.00	425.00	443.00
	"Kurumagiri"	238.00	261.00	300.00	313.00

3. Fillet (Retail)

Item	Controlled selling price of retailer (per 20 momme)			
Tuna, kihada, mebachi	A area ¥11.40	B area ¥12.30	C area ¥14.00	D area ¥14.50
Kampachi, hiramasa, makajiki, shirokawakajiki, kurokawakajiki	10.10	11.30	12.90	13.40
Albacora, mekajiki	9.50	10.30	11.70	12.30
Bashokajiki	8.00	8.70	10.10	10.50
Yellow tail	8.90	9.60	11.10	11.50

Price Board Notification No. 1288

December 21, 1948

In accordance with the provisions of Article 4 of the Price Control Ordinance, the controlled selling prices of Silk fishing net and Silk twisted yarn for fishing use are designated as follows, and of the Price Board Notice No. 756 of August, 1948 (concerning the designation of the controlled selling prices of Silk fishing net and Silk twisted yarn for fishing use) shall hereby be abolished:

Interim Director-General of Price Board
Minister of State

SUDO Hideo

I. Controlled Price

- 1. Silk net
 - (a) "Kaeru-mata" net (Unit: 100 "kake," 100 fathoms).
- 21 denier "Kata-yori" 3

Number of meshes	Weight	Controlled selling price of producer	14	91	2,711.20
6 knots	63 momme	¥2,580.40	15	92	2,756.80
7	64	2,590.60	. 16	93	2,802.50
8	64	2,590.60	18	95	2,929.30
9	65	2,600.70	20	97	3,091.60
10	65	2,600.70	22	99	3,313.00
12	66	2,622.70	25	102	3,793.00
14	67	2,680.20	28	105	4,592.50
15	68	2,714.00	30	103	5,474.70
16	69	2,771.50	33	111	8,155.20
18	70	2,888.10	35 .	113	8,743.40
20	71	3,052.10			
22	73	3,285.40	21 denier	"kata-yori" 5	
25	75	3,790.70	6	105	2,530.90
28	77	4,686.50	7	106	2,552.80
30	79	5,641.40	8	107	2,563.00
33	82	7,211.70	9	108	2,584.90
35	84	8,377.70	10	109	2,618.70
			12	111	2,674.50
21 denier "kata	-yori" 4		14	113	2,753.90
7	86	2,542.10	15	114	2,799.50
8	87	2,552.20	16	115	2,857.00
9	87	2,564.00	18	117	2,983.70
10	83	2,586.00	20	120	3,167.90
12	89	2,631.70	22	122	3,377.50

	105	9 700 90	O.E.	950	F FOR FO
25	125 128	3,798.30 4,503.00	25 28	259 263	5,587.50
28	131	5,255.00	40	200	6,716.10
30	135	7,271.20	21 denier "	kata-yori'' 12	
33 35	139	9,086.30	4	257	4,029.40
50		0,000.00	5	259	4,085.00
21 denier	"kata-yori" 6		6	261	4,140.60
5	125	2,597.20	7	264	4,206.30
6	127	2,617.30	8	266	4,273.80
7	128	2,627.40	9	269	4,351.30
8	129	2,637.50	10	271	4,418.70
9	130	2,659.40	12	276	4,597.60
10	132	2,691.40	14	281	4,767.80
12	134	2,747.10	15	284	4,869.00
14	136	2,826.40	16	287	4,970.10
15	137	2,871.90	18	293	5,196.10
16	139	2,939.40	20	299	5,457.60
18	141	3,066.10	22	306	5,906.60
20	145	3,236.50	25	316	6,598.80
22	147	3,457.80	21 denier ('kata-yori'' 15	
25	151	3,876.70			1 717 70
28	155	4,484.90	4	324	4,747.70
30	159	5,175.90	5	327	4,813.30
33	164	7,261.10	6	330	4,890.80
			- 0	336	5,069.40
21 denier	"kata-yori" 8		8	340	5,180.60
4	169	3,084.70	9	344	5,291.80
5	170	3,106.60	10 12	350	5,517.80
6	171	3,128.50	14	356	5,767.40
7	172	3,162.20	15	360	5,925.90
8	173	3,184.10	16	363	6,027.00
9	174	3,217.90	18	372	6,330.40
10	175	3,251.60	20	381	6,704.80
12	178	3,340.90	22	389	7,412.20
14	182	3,428.50			
15	184	3,531.40	21 denier '	'kata-yori'' 20	
16	186	3,598.90	4	440	6,025.00
18	190	3,769.30	-5	445	6,095.00
20	194	3,975.10	6	450	6,203.60
22	198	4,216.50	7	455	6,336.70
25	204	4,726.40	8	460	6,457.90
28	210	5,614.90	9	464	6,592.80
30	216	6,645.40	10	469	6,737.70
01 1 .			12	478	7,041.10
21 denier	"kata-yori" 10		14	488	7,390.10
4	212	3,564.70	15	493	7,582.30
5	214	3,596.70	. 16	497	7,776.30
6	216	3,640.50	18	508	8,253.60
7	218	3,684.30	20	520	8,847.50
8	220	3,728.10	21 denier	"moro-yori" 6	
.9	222	3,783.70			0 100 70
10	224	3,851.10	4	126	2,190.70
12	228	3,986.00	5	127	2,213.10
14	232	4,132.70	6	129	2,234.20
15	234	4,200.20	7	130	2,256.50
16	236	4,291.30	8	131	2,278.90
18	241	4,483.60	9	132	2,301.30 2,334.20
20	246	4,699.50	10	134	2,390.70
22	251	4,962.80	12	136	2,000.10

14	138	2,447.30	15	287	4,342.50
15	139	2,493.30	16	290	4,421.30
16	142	2,548.50	18-	296	4,602.40
18	144	2,628.80	20	302	4,795.40
20	148	2,739.80	22	309	5,046.10
1 22	150	2,881.20	25	319	5,600.40
25	154	3,195.50	28	330	6,709.30
28	153	3,687.20	21 denier	"moro-yori" 16	
30	162	4,249.80		352	4 000 40
33	167	5,461.80	5	356	4,666.10
			100 分配的 (100 m)	360	4,743.30
21 denier	"moro-yori" 8		6	364	4,820.50
4	• 171	2,696.80		367	4,909.60
5	172	2,719.10	8		4,988.20
6	173	2,741.50	9	371	5,077.30
7.3.	174	2,763.90	10	374	5,167.70
8	175	2,786.20	12	381	5,359.00
9	176	2,808.50	14	389	5,572.60
10	177	2,842.70	15	392	5,674.90
12	180	2,921.50	16	396	5.787.60
14	184	3.022.70	18	406	6,057.60
15	186	3,079.30	20	414	6,342.20
16	188	3,124.00	$\frac{22}{2}$	424	6,730.40
18	192	3,249.40	25	440	7,725.50
20	196	3,373.70	21 denier	"moro-yori," 20	
22	200	3,557.70		444	5,625.90
25	206	3,916.50	$\frac{4}{5}$	450	5,735.30
28	212	4,559.30	The state of the s		5,822.50
30	218	5,296.70	6	455	5,933.40
Mi. Shi			7500 3000 30	460	6,032.50
21 denier	"moro-yori" 10		8	469	6,133.10
4	214	3,180.10	9	474	6,255.90
5	216	3,212.90	10	483	6,491.00
6	218	3,245.70	12	493	6,760.10
7	220	3,290.30	14	498	6,906.60
8	222	3,335.00	15	502	7,054.40
9	224	3,379.60	16	513	7,404.90
10	226	3,424.30	18	525	7,813.10
12	230	3,537.20	20 22	539	8,431.20
14	234	3,650.20	01.14,2,1	000	
15	236	3,706.60	21 denier	"mitsu-yori" 24	
16	238	3,775.00	4	540	6,676.90
18	243	3,922.10	5	547	6,796.90
20	249	4,079.70	6	557	6,960.00
22	254	4,285.90	7	563	7,081.50
25	262	4,736.60	8	571	7,223.80
28	271	5,552.70	9	578	7,367.50
30	277	6,526.60	10	586	7,537.60
			12	600	7,856.50
21 denier	"moro-yori" 12		14	616	8,223.90
4	260	3,669.30	. 15	624	8,425.30
5	262	3,713.90	16	632	8,650.40
6	264	3,758.60	18	648	9,124.30
7	267	3,825.50	20	665	9,703.20
8	269	3,870.10			
9	272	3,937.00	21 denier	"mitsu-yori" 30	0.000.00
10	274	3,993.40	4	671	8,033.60
12	279	4,128.60	5	681	8,184.20
14	284	4,263.80	6	691	8,358.50

7	702	8,555.00	21 denier	"iroy-ustim" 45	
8	713	8,739.60	4	1,022	11,625.90
9	723	8,937.60	5	1,039	11,906.70
10	733	9,135.60	6	1,056	12,199.30
12	754	9,589.20	7	1,074	12,502.10
14	775	10,078.20	8	1,092	12,828.60
15	786	10,345.70	9	1,110	TENNESS STATE OF THE PARTY OF T
16	798	10,647.10	10	1,129	13,155.10
18	822	11,321.00	12		13,515.60
20	847	12,194.50		1,169	14,283.70
20			14	1,205	15,134.70
01 de	enier "mitsu-yori" 36		15	1,226	15,645.80
עו וע		0.400.10	.16	1,246	16,238.10
4	810	9,469.10	91 donier	"mitsu-yori" 60	
5	822	9,663.70		mitsu-yori oo	
6	835	9,892.30	4	1,400	15,492.80
7	847	10,098.80	5	1,420	15,839.00
8	859	10,328.90	6	1,442	16,229.30
9	871	10,570.80	7	1,464	16,619.60
10	883	10,824.60	8	1,486	17,045.40
12	907	11,355.80	9	1,508	17,494.90
14	932	11,944.60	10	1,531	17,978.20
15	945	12,279.60	12	1,579	19,083.60
16	958	12,626.50	14	1,628	20,364.80
18	985	13,531.70	15	1,655	21,101.90
			16	1,688	21,924.00

			The state of the s	The second secon
17 1	CAR ** * 99	TT 'L TT	7 . 7 . 7 . 700	Cuthama)
(h)	"Moji-ami,"	mir.	Shaku. 100	13 thoms 1
(1)	TITO IT COLLETE	01110 . 213		1

Warp	& woof	Number of woof	Weight	Controlled selling price of producer
24 :	× 16	150 warps	750 momme	¥ 9,315.40
24	× 16	160	780	9,730.10
32	× 24	140.	1,050	12,275.90
32	× 24	150	1,100	12,931.50
40	× 30	140	1,280	14,647.20
40	× 30	150	1,350	15,405.40
8 :	× 6	300	510	8,286.00

2. Silk twisted yarn for fishing use (ring twisted yarn)

		(Unit: 1 kan)	" "tomo-yori" 6	9,775.80
Kind		Controlled selling price of producer	,, 8 ., 10	9,757.30 9,738.70
21 denier "kata-yori"	, 3	9,432.30	,, 12	9,720.10
11	4	9,432.30	,,	9,683.00
17	5	9,404.50	,, . 20	9,608.70
1)	6	9,358.10	", "mitsu-yori" 24	9,645.90
),	8	9,339.50	30	9,590.20
"	10	9,339.50	. ,,	9,562.30
1)	12	9,339.50	45	9,515.90
"	15	9,330.20	,,	9,478.80
"	20	9,330.20		

II. Sales Terms, etc.

1. The controlled price of this list shall include the charges for packing and wrapping and the transportation expenses up to the place of delivery.

expenses up to the place of delivery.

2. The controlled price of this list shall be for those ex yard of consignee in case the destination designated by the buyer is within the area of delivery stipulated in the Goods Transportation Regulations, and ex

rail arriving station of the Government or directly-connected private railway in case of outside the above area (including isolated islands).

- 3. The weight as mentioned in this list shall mean the standard weight and the loss in weight within 4 per cent shall usually be allowed.
- 4. The controlled price for those having the number of meshes other than those as mentioned in this list shall be the amount that the amount obtained through multiplying the price differential between those in both sides of the said number of meshes and that in the superior position against the difference between those in both sides of the said number of meshes, is added to the controlled price for those in the superior position in the number of meshes.

The controlled price of those having fractions less than one knot in the number of meshes, however, shall be subject to the controlled price for those having the number of meshes with the number of knots, dealt with by making 0.5 or higher fractions of the said knot as one knots, disregarding the rest. (as to fractions less than 10 sen, 5 sen or more shall be made 10 sen, disregarding the rest of fractions; therein after the same.)

5. The controlled price of those less than 100 "kake" (as to those over 100 "kake", the fraction less than 100 "kake") shall be the amounts added by the amount that the controlled price of those having 100 "kake" is multiplied by the following ratioes respectively to the controlled price for those of 100 kake:

Number of "kakeme"	Multiplying ratio
Loss than 100 "kake" to 81 "kake",	5%
81 "kake" to 61 "kake",	15
60 ,, ,, 41 ,,	20
40 ,, ,, 21 ,,	35
Less than 20 "kake"	40

- 6. As to the controlled price exceeding 400 "kake", it shall be allowed further to add the premium of 5 per cent to the amount worked out according to the provisions of the preceding item.
- 7. The controlled price of those having over 60 threads shall be the amount that the controlled price for those of 60 threads is multiplied by the ratio of the said number of thread against 60 threads.
- 8. The controlled price of those less than 100 fathoms but of 20 fathoms or more shall be the amount added by 5 per cent to the amount that the controlled price for those of 100 fathoms is multiplied by the ratio of the said fathom against 100 fathoms and the controlled price for those of 20 fathoms or less shall be the amount added by 10 per cent.
- 9. The controlled price of "kaeru-mata" net which are of those exceeding the largest number of meshes by the number of twisted threads mentioned in this list shall be subject to the controlled price for those of the largest number of meshies corresponding to the said number of twisted threads.
- 10. The controlled price for those of the material yarn used other than 21 denier shall be subject to the controlled price for those of the same as 21 denier or of the nearest thereto mentioned in this list on the basis of the synthetic denier.
- 11. In case those of 21 Danil, AAA is to be used, the following premiums shall be added to the controlled price of this list:

TICE O	T CITE TIPE			
(a)	Silk twisted	yarn	for fishing use,	9%
			"Kaeru-mata" net	5%
40° 5 40			"Moii-ami"	7%

In case those of 14 denier A is to be used, the following premiums shall be added to the controlled price of this list:

(a)	Silk twisted yarn	for fishing use	6%
		"Kaeru-mata" net	4%
		"Moii-ami"	5%

In case those of 14 denier AAA is to be used, the following premiums shall be added to the controlled price of this list:

Silk twisted	varn	for fishing use		15%
		"Kaeru-mata"		8%
		"Moji-ami"	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	11%

- 12. The controlled price of this list is in case that the maker sells to the dealer.
- 13. The controlled price of this list in care that the maker sells directly to the comsumer (maker's retail price) it to add 7% of this table price.
- 14. The controlled price of the dealer's sales price (dealer's sales price) is to add 15% of the price in this
- 15. The sales terms of the manufacturer's retail price and the dealer's sales price is to apply with "1" and "2."